

未来へつなぐ、北の大地のドラマがある。

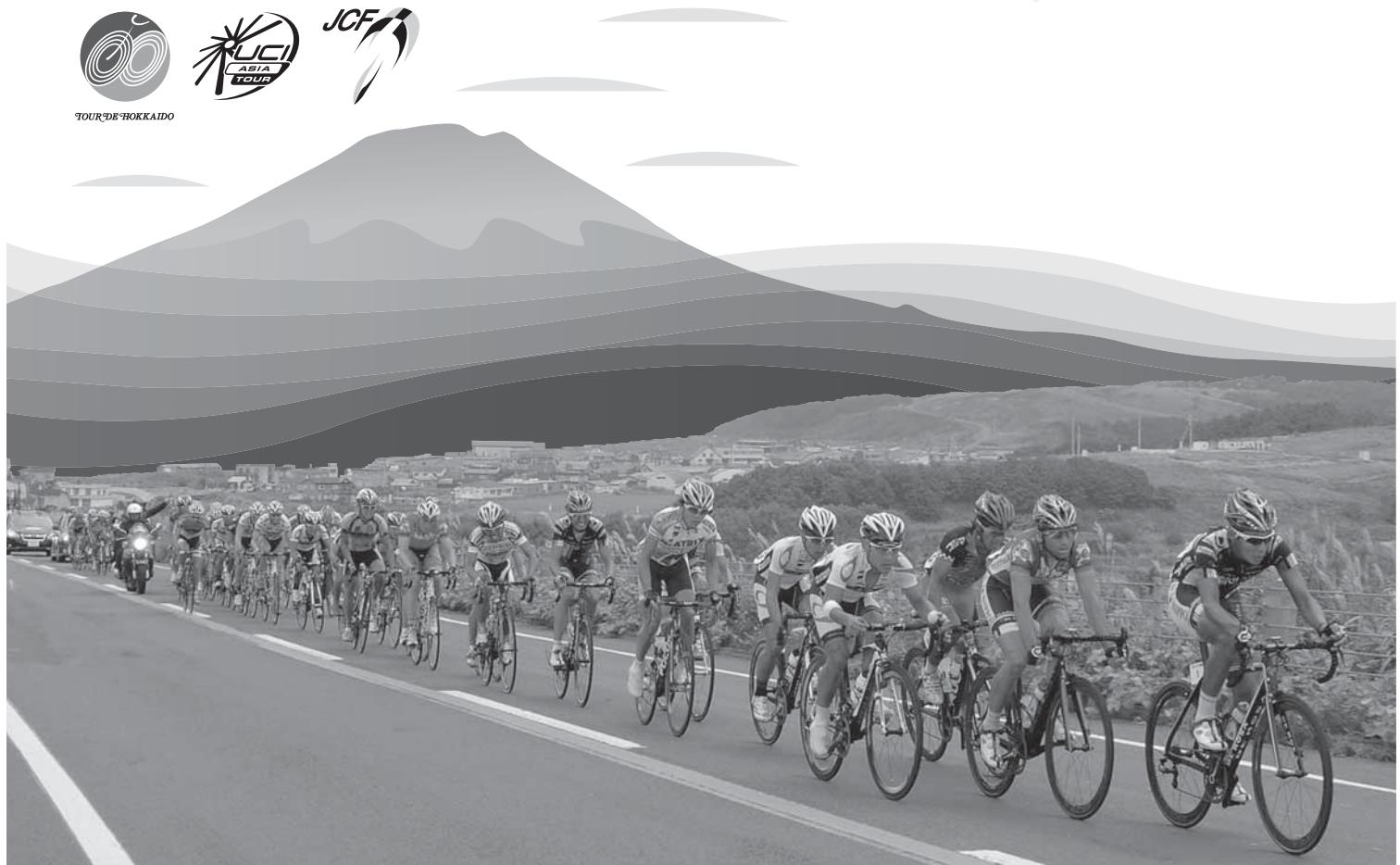
TOUR DE HOKKAIDO

2013 第27回

ツール・ド・北海道 2013 テクニカルガイド
9.14 SAT ~ 9.16 MON



TOUR DE HOKKAIDO



2013 TECHNICAL GUIDE

ツール・ド・北海道2013事前会議スケジュール

The Time schedule of September 13

開催日時…平成25年9月13日(金) 11:00～19:00

Description 会議名	Time 時間	Location 場所
Preliminary meeting ○ 役員打合せ会議	11:00～12:30	Conference room, 2F 小会議室
Team reception ○ チーム受付	13:00～14:45	Conference room, 2F 中会議室
License control ○ ライセンス・コントロール		Conference room, 2F 小会議室
Managers' meeting ○ 監督会議	15:00～15:45	
Drivers' meeting ○ ドライバーズ・ミーティング	15:45～16:15	
Press meeting ○ 報道会議	16:15～16:45	Assembly hall, 2F 中ホール
Organizer-Commissaires meeting ○ 審判合同会議	16:45～17:30	
Division meeting ○ 部門別会議	17:30～19:00	Conference room & Assembly hall, 2F 中ホール、小、中会議室



会場

俱知安町公民館
(文化福祉センター内 2階)
〒044-0013
俱知安町南3条東4丁目2番地2

Kuchan Public Hall
〒044-0013
2-2,Minami 3-jo,Higashi 4-chome,Kuchan

TEL

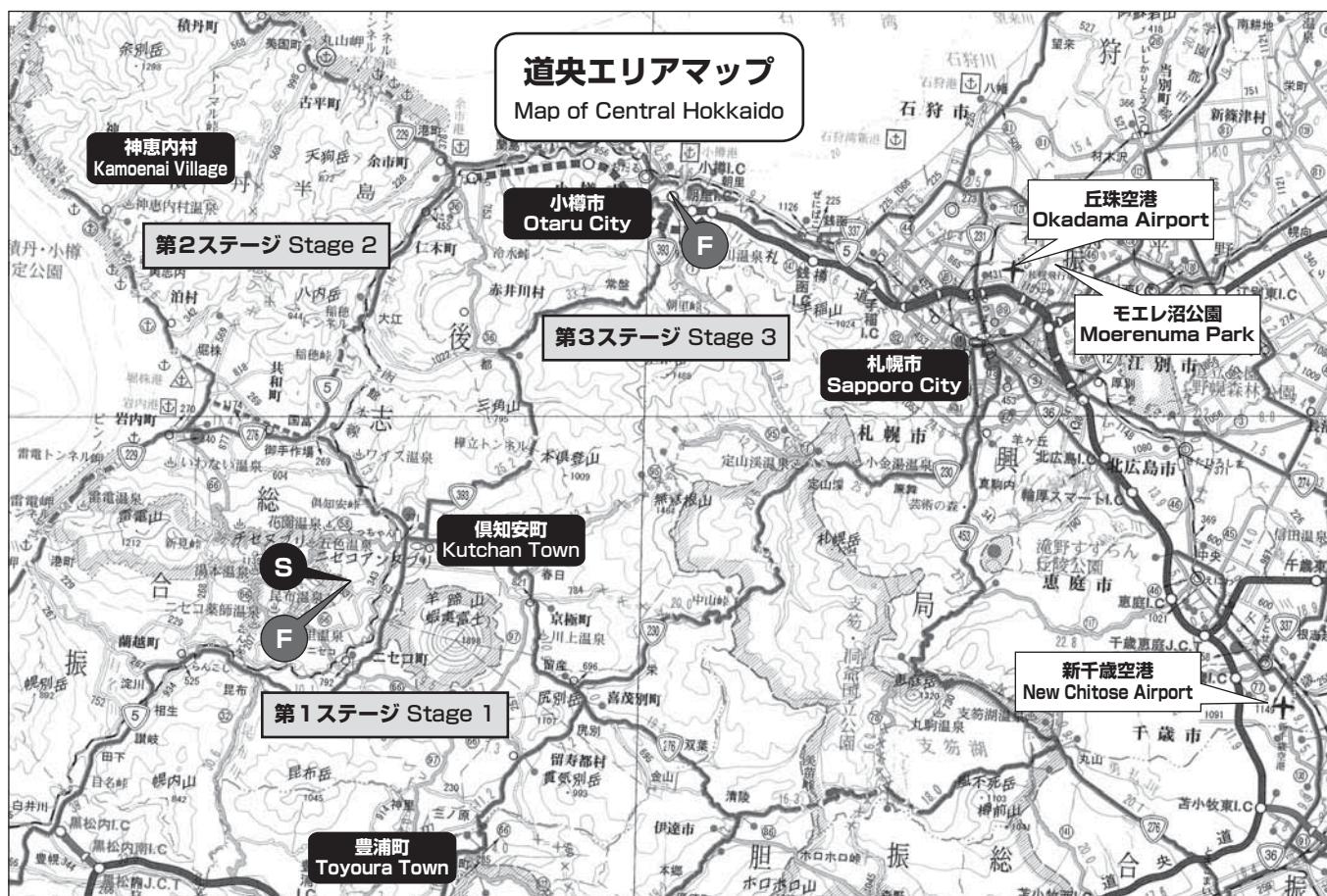
0136-22-0230

2013

CONTENTS

[目次]

ツール・ド・北海道2013事前会議スケジュール The Time schedule of September 13	
ツール・ド・北海道2013出場チーム Entry Teams of Tour de Hokkaido 2013	1
ツール・ド・北海道2013競技役員名簿 Officials of Tour de Hokkaido 2013	2
第1ステージ Stage 1	3
第2ステージ Stage 2	6
第3ステージ Stage 3	9
ツール・ド・北海道2013特別規則 Specific Regulations of Tour de Hokkaido 2013	12 ~ 17
第一部 総務事項 Part 1 General Aspects	12
第二部 競技事項 Part 2 General Aspects	13
ボーナスタイム・得点表 Points Table	18
無線・電話系統図 Radio and Communication System	19
競技看板・距離表示看板 Race Signboards and Distance Signboards	20
ツール・ド・北海道2013キャラバン編成表 Motorcade Formation for Tour de Hokkaido 2013	21
事故発生時の対応要領 Emergency Procedures	22
医療班からの注意事項 Notice from Medical Team	23
報道取材要領 Outline of Media Coverage	24
コミュニケーション発行及びインターネットによる情報提供 Publication of Communiques and Race information on the Internet	25
宿泊先一覧 List of Accommodations	26



ツール・ド・北海道2013出場チーム

Entry Teams of Tour de Hokkaido 2013

トレングヌ サイクリングチーム(マレーシア)	TERENGGANU CYCLING TEAM (MALAYSIA)
OCBCシンガポールコンチネンタルサイクリングチーム(シンガポール)	OCBC SINGAPORE CONTINENTAL CYCLING TEAM (SINGAPORE)
チームバジェットフォークリフト(オーストラリア)	TEAM BUDGET FORKLIFTS (AUSTRALIA)
ヴェロクラブ メンドリシオ(スイス)	VELO CLUB MENDRISIO (SWITZERLAND)
コルバ-スペラーノ ハム(ベルギー)	COLBA-SUPERANO HAM (BELGIUM)
C プロジェクト	C PROJECT
ブリヂストンアンカーサイクリングチーム	BRIDGESTONE ANCHOR CYCLING TEAM
宇都宮ブリッツェン	UTSUNOMIYA BLITZEN
愛三工業レーシングチーム	AISAN RACING
シマノレーシングチーム	SHIMANO RACING TEAM
マトリックス パワータグ	MATRIX POWERTAG
チームNIPPO-DE ROSA	TEAM NIPPO-DE ROSA
チーム右京	TEAM UKYO
シエルヴォ奈良サイクリングチーム	CIERVO NARA CYCLING TEAM
湘南ベルマーレ	SHONAN BELLMARE
北海道地域選抜	SELECTED HOKKAIDO
順天堂大学	JUNTENDO UNIVERSITY
鹿屋体育大学	NATIONAL INSTITUTE OF FITNESS & SPORTS IN KANOYA
日本大学	NIHON UNIVERSITY
東京大学	THE UNIVERSITY OF TOKYO



個人総合時間賞



個人総合ポイント賞



個人総合山岳賞

ツール・ド・北海道2013 競技役員名簿

Officials of Tour de Hokkaido 2013

■大会実行委員長 Chairman of the Executive Committee
(Deputy Managing Director of Tour de Hokkaido Association)

勇崎 恒也

YUZAKI Tsuneyuki

■大会実行副委員長 Vice Chairman of the Executive Committee
穴田 勝彦・小野 盛秀
ANADA Katsuhiko, ONO Morihide

■総務委員長・大会ディレクター Event Director
山本 隆幸
YAMAMOTO Takayuki

■総務副委員長 Vice General Manager
鈴木 秀之
SUZUKI Hideyuki

■総務委員 General Affairs
小塚 耕平・湊 雄一・伊藤 清治・大脇 恒夫・堀江 洋一郎
KOZUKA Kohei, MINATO Yuichi, ITO Seiji, OWAKI Tsuneo, HORIE Yoichiro
土屋 朋子・小林 かおり・児玉 万里
TSUCHIYA Tomoko, KOBAYASHI Kaori, KODAMA Mari

(協会事務局) Secretariat of the Association
牛島 元嗣・中山 忠雄・木田 光良・山田 幸雄
USHIJIMA Mototsugu, NAKAYAMA Tadao, KIDA Mitsuyoshi, YAMADA Yukio

(涉外担当) Liaison
遊佐 義彦・小林 かおり・児玉 万里
YUSA Yoshihiko, KOBAYASHI Kaori, KODAMA Mari

(式典・賞典担当) Ceremony·Prize
一関 祐次
ICHINOSEKI Yuji

(市民レース担当) Citizen Race
堀江 洋一郎・和田 真宏・板谷 治・嶋崎 正美・佐藤 奎嗣
HORIE Yoichiro, WADA Masahiro, ITAYA Osamu, SHIMAZAKI Masami, SATO Keiji

(チーム担当) Team
五十嵐 毅彦・大竹 広昭・土屋 朋子
IGARASHI Takehiko, OTAKE Hiroaki, TSUCHIYA Tomoko

(通訳) Interpreters
バーネットディイヴィット・芹澤 誠
BARNETT David, SERIZAWA Makoto

(警備・コース担当) Security
伊藤 清治・池田 勝日輝・夏伐 耕一・今福 守
ITO Seiji, IKEDA Katsuhiko, NATSUGIRI Koichi, IMAFUKU Mamoru

渡邊 瞿・安倍 明政・依田 忠雄
WATANABE Isao, ABE Akimasa, YORITA Tadao

(会場・車両担当) Vehicles·Venues
澤田 順一・石戸谷 真逸・荒野 廣・武田 正好・百瀬 堅
SAWADA Junichi, ISHIDOYA Shinitsu, ARANO Hiroshi, TAKEDA Masayoshi, MOMOSE Katashi

(交通対策担当) Traffic Affairs
嶋田 隆・柏木 康男
SHIMADA Takashi, KASHIWAGI Yasuo

(オートバイエスコート) Motorcycle Escort
田中 隆・樽見 隆男・中村 一生・小林 久人
TANAKA Takashi, TARUMI Takao, NAKAMURA Kazuki, KOBAYASHI Hisato

■広報委員長 PR Manager
加賀 雅実
KAGA Masami

■広報副委員長 Vice PR Manager
遊佐 義彦
YUSA Yoshihiko

(広報担当) PR·Communique
山内 康史・芦田 千里
YAMAUCHI Yasushi, ASHIDA Chisato

(集計・コミュニケーション担当) Result and Communes
大脇 恒夫・堀江 洋一郎・島村 千樹・尾西 基樹
OWAKI Tsuneo, HORIE Yoichiro, SHIMAMURA Senji, ONISHI Motoki

■審判長 President of Commissaires Panel
陳鎮鴻
CHAN Frederick

■競技ディレクター Race Director
早坂 和広・小野 盛秀
HAYASAKA Kazuhiro, ONO Morihide

■コミセールパネル Commissaires Panel
森尻 展充・菊池 津根徳・勝見 洋一
MORIJIRI Hiromichi, KIKUCHI Tunenori, KATSUMI Yoichi

(審判員) Commissaires
大脇 恒夫・森尻 展充・菊池 津根徳・エドワード サンウン パク
OWAKI Tsuneo, MORIJIRI Hiromichi, KIKUCHI Tunenori, Edward Sung Woong Park

田中 均・程原 邦夫・中村 恭治・富和 清訓・佐々木 弘一
TANAKA Hitoshi, HODOHARA Kunio, NAKAMURA Kyoji, TOMIWA Kiyonori, SASAKI Koichi

佐々木 博・熊澤 準治・吉清水 一之・猿館 貢
SASAKI Hiroshi, KUMAZAWA Junji, YOSHIMIZU Kazuyuki, SARUDATE Mitsuaki

櫻澤 幸雄・小島 尚裕・権瓶 修也・森本 聰・藤原 盛一
SAKURAZAWA Yukio, KOJIMA Naohiro, GONPEI Shuya, MORIMOTO Satoshi, FUJIWARA Seiichi

佐藤 有子・假谷 豊・若生 宏・渡辺 知明・綿貫 光子
SATO Yuko, KARIYA Yutaka, WAKAO Hiroshi, WATANABE Tomoaki, WATANUKI Mitsuko

鈴木 晓・倉田 達樹・西川 一郎・中安 基之
SUZUKI Satoru, KURATA Tatsuki, NISHIKAWA Ichiro, NAKAYASU Motoyuki

奥原 進治・後藤 穂・佐藤 明弘・岡和田 真治・小口 英之
OKUHARA Shinji, GOTO Minoru, SATO Akihiro, OKAWADA Shinji, KOGUCHI Hideyuki

岡田 将太・向井 資晴・徳舛 孝志・山本 正英
OKADA Shota, MUKAI Yoshiharu, TOKUMASU Takashi, YAMAMOTO Masahide

勝見 洋一・長谷部 信一・近岡 紀子・寺田 稔・千葉 鶴也
KATSUMI Yoichi, HASEBE Shinichi, CHIKAOKA Noriko, TERADA Minoru, CHIBA Tsuruya

播磨 和宏・石垣 秀人・中井 豊・柏原 順子・大貫 勝豊
HARIMA Kazuhiro, ISHIGAKI Hideki, NAKAI Yutaka, KASHIWAHIARA Junko, ONUKI Katsutoyo

平出 刚一・澤口 恵生・平岡 雅史・蓮沼 英司・坂 知明
HIRAIDE Koichi, SAWAGUCHI Keisei, HIRAKAWA Masashi, HASUNUMA Eiji, SAKA Tomoaki

本間 豊明・石橋 旭・酒井 和彦・松田 茂・佐藤 泉
HONMA Toyoaki, ISHIBASHI Akira, SAKAI Kazuhiko, MATSUDA Shigeru, SATO Izumi

大場 博史・長谷 駿一・薮下 昌也・室井 文男・鶴田 数義
OBA Hiroshi, HASE Koichi, YABUSHITA Masaya, MUROI Fumio, TSURUTA Kazuyoshi

菊地 ひづる・笠原 弘則・岡部 克・増田 真幸・佐藤 久美子
KIKUCHI Hizuru, KASAHIRO Hironori, OKABE Masaru, MASUDA Masayuki, SATO Kumiko

志賀 あんり・池田 正二郎・池田 恭子・和田 真宏
SHIGA Anri, IKEDA Shojiro, IKEDA Kyoko, WADA Masahiro

松井 一成・岩間 貴博・寺井 英治・嶋木 勉・平佐 英則
MATSUI Kazunari, IWAMA Takahiro, TERAI Eiji, SHIMAKI Tsutomu, HIRASA Hidenori

福島 剛・三浦 孝幸・畠 宏・中野 良宣・岡部 美智子
FUKUSHIMA Tsuyoshi, MIURA Takayuki, HATA Hiroshi, NAKANO Yoshinobu, OKABE Michiko

近藤 良一・外崎 修・山口 博史・奥野 武・佐々木 伸次
KONDOKYO Ryoichi, SOTOZAKI Osamu, YAMAGUCHI Hiroshi, OKUNO Takeshi, SASAKI Shinji

高道 宏司
TAKAMICHI Hiroshi

■リード・ドーピングコントロールオフィサー Lead Doping Control Officer
本田 昭二
HONDA Shoji

■ドーピングコントロールオフィサー Doping Control Officers
鈴木 靖・澤野 博
SUZUKI Yasushi, SAWANO Hiroshi

(シャペロン) Chapelon

菊谷 由里香・二木 悠哉・鳴海 克哉
KIKUYA Yurika, NIKI Yuya, NARUMI Katsuya

(ドーピングコントロール担当) Doping Control

里見 和三・溝口 征二
SATOMI Kazumi, MIZOGUCHI Seiji

(医務担当医師) Doctors

山田 隆宏・青木 昌弘・本間 俊一
YAMADA Takahiro, AOKI Masahiro, HONMA Shunichi

(医務・医療担当) Medical staff

松田 悅子・秋保 賴子・出羽 寿恵・横山 由佳・石川 敬子
MATSDA Etsuko, AKIHO Yoriko, DEWA Toshie, YOKOYAMA Yuka, ISHIKAWA Keiko

山本 曜子・山本 佳澄・真田 英夫・逢坂 秀俊
YAMAMOTO Yoko, YAMAMOTO Kasumi, SANADA Hideo, OSAKA Hidetoshi

川村 勝幸・前田 廉太郎
KAWAMURA Katsuyuki, MAEDA Keitaro

■メカニック担当 Mechanic

坂東 晃・高橋 義彦・マヴィック(2名)・名取 収・飯塚 勘
BANDO Akira, TAKAHASHI Yoshihiko, MAVIC, NATORI Osamu, IIZUKA Susumu

■補給地点担当 Feed Zone

澤田 賢吉・松居 勝徳
SAWADA Kenkichi, MATSUI Katsunori

■選手収容担当 Sag Wagon

五十嵐 毅彦・大竹 広昭
IGARASHI Takehiko, OTAKE Hiroaki

STAGE 1

9/14(土)

第1ステージ 180km(ロードレース)
STAGE 1 : 180km(Road race)

September 14 (Sat) STAGE 1 : 180km (Road race) Hirafu Ski Ground, Kutchan ~ Hirafu Ski Ground, Kutchan

■第1ステージ日程表／Schedule

スタート：俱知安町 ヒラフスキー場前 <9:30>
フィニッシュ：俱知安町 ヒラフスキー場前 <13:52>
表彰式：俱知安町 ヒラフスキー場前特設会場 <14:45>
Start : Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:30>
Finish : Hirafu Ski Ground, Kutchan <13:52>
Awards ceremony : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <14:45>

- フィニッシュ制限時間／先頭フィニッシュ後20分
- 本部設置時間／午前7時30分からコミセールの業務終了まで。

●Finish time limit: 20 min. after the winning rider finishes

●Headquarter opening time: (Start/Finish) 7:30 a.m. until the duty of the commissaires is completed.

■本部電話番号

スタート・フィニッシュ地点
俱知安町 ヒラフスキー場前
スタート TEL 080-2876-0082
フィニッシュ TEL 080-2876-0083

■Headquarters' tel numbers:

Start / Finish :
Hirafu Ski Ground, Kutchan
Start TEL 080-2876-0082
Finish TEL 080-2876-0083

■医務・救護電話番号

TEL 080-2876-0084

■Tel number of Medical service:

TEL 080-2876-0084

■報道電話番号

TEL 080-2876-0085
フィニッシュ地点
俱知安町 ヒラフスキー場前

■Tel number of the press:

TEL 080-2876-0085
Finish :
Hirafu Ski Ground, Kutchan

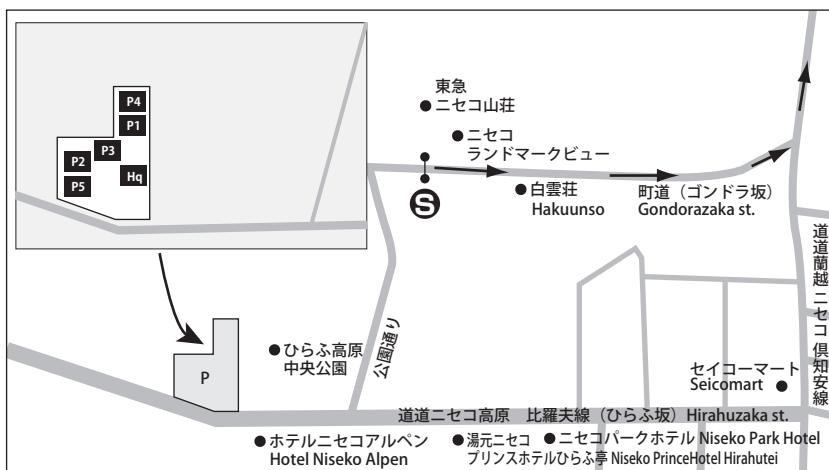
■協力病院 Hospitals

●JA北海道厚生連 俱知安厚生病院 虹田郡俱知安町北4条東1丁目2
TEL 0136-22-1141
Kutchan Kosei Hospital of JA Hokkaido Koseiren
2, Kita 4-jo, Higashi 1-chome, Kutchan

●社会福祉法人北海道社会事業協会岩内病院 岩内郡岩内町字高台209番2

TEL 0135-62-1021
Social Service Association Iwanai Hospital
209-2, Aza Takadai, Iwanai

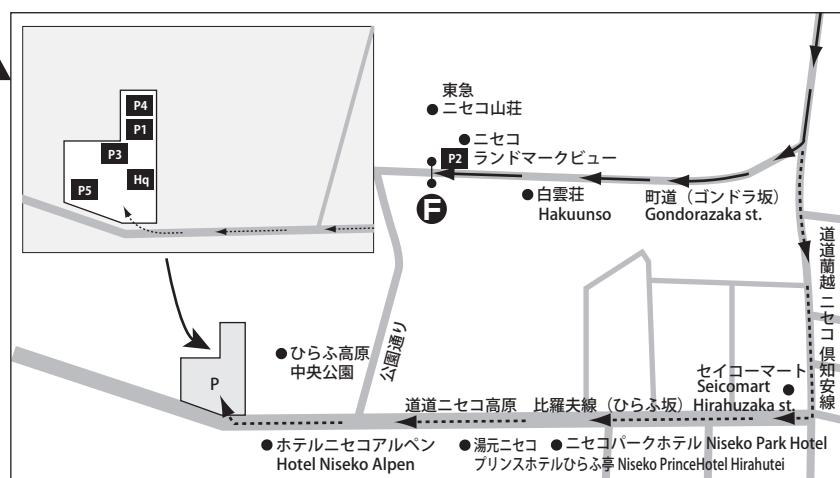
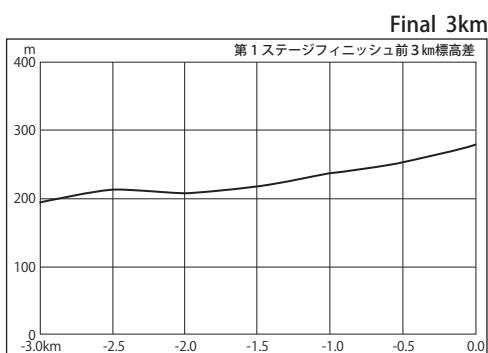
第1ステージ スタート会場マップ
Stage 1 Start area Map



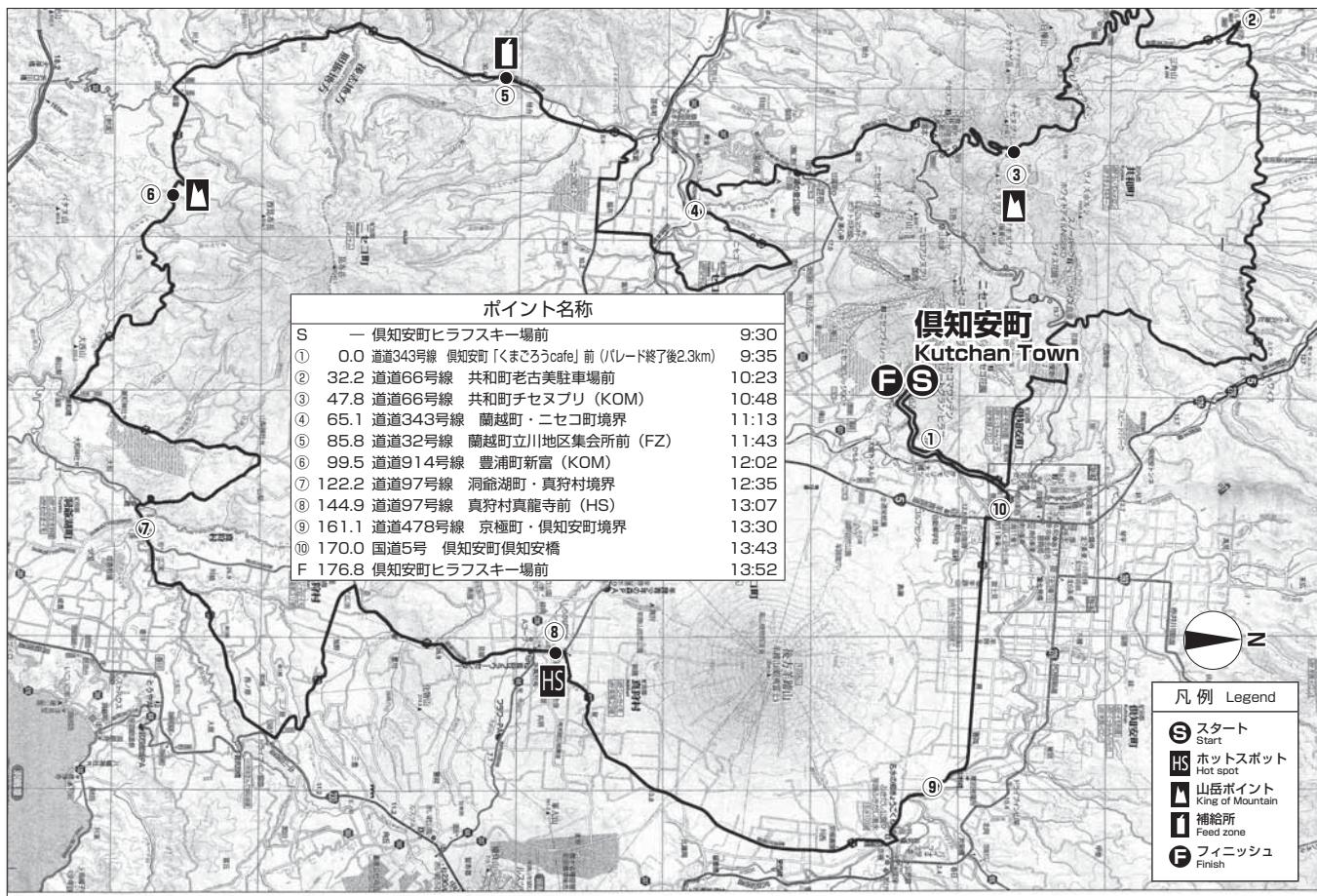
凡例 Legend

→ 選手コース Course	→ 競技車両ルート Caravan car's route
P1 チーム・カー駐車場 Parking for Team cars	
P2 JCF&コピー車駐車場 Parking for Record cars	
P3 アンチドーピング車 Parking for Anti-doping cars	
P4 サポートカー駐車場 Parking for Support cars	
P5 競技関係者駐車場 Parking for Race-related parties	
Hq 大会本部（記者/コミセール/総合窓口） Headquarters(press/commissaire/General Information)	

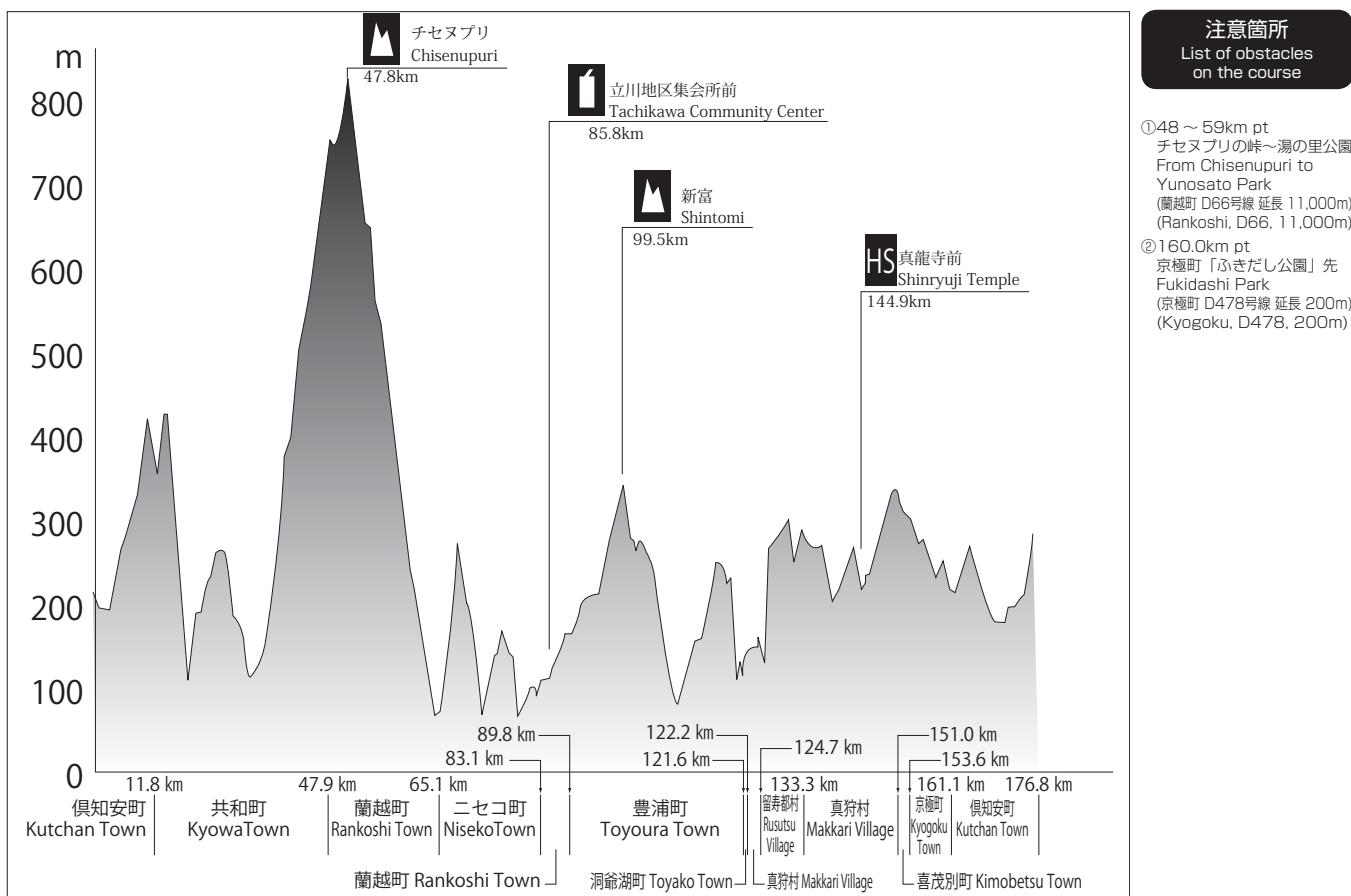
第1ステージ フィニッシュ会場マップ
Stage 1 Finish area Map



STAGE 1 MAP



STAGE 1 PROFILE 176.8km



■主要地点通過予定時刻表 (Estimated time lapse)

第1ステージ 9月14日(土)スタート9時30分:競技スタート9時35分
Stage 1 September 14 (Sat) Start 9:30

通過町村 [俱知安町～共和町～蘭越町～ニセコ町～豊浦町～洞爺湖町～真狩村～留寿都村～喜茂別町～京極町～俱知安町]
Kutchan ~ Kyowa ~ Rankoshi ~ Niseko ~ Toyoura ~ Toyako ~ Makkari ~ Rusutsu ~ Kimobetsu ~ Kyogoku ~ Kutchan
距離 Distance [176.8Km] : 総走行距離 Distance with parade [180Km]

	先頭通過時刻 Avg. speed (leader) (42Km)	最終通過時刻 Avg. speed (trailer) (38Km)	通過地点名 Transit point	区間距離 Distance of section (Km)	累計距離 From the start (Km)	逆算距離 From the finish (Km)	標高 Altitude (m)	時間差 Time difference 分 : 秒
S	9:30	9:30	俱知安町ヒラフスキーランド前 Hirafu Ski Ground	パレード Parade	0.0	0.0		281
S-1	9:35	9:35	D343 「くまごろう café」前 Kumagoro Café	終了点 Parade ending point	2.3	2.3		209
①	9:35	9:35	D343 「くまごろう café」前 Kumagoro Café	スタート Real starting point	0.0	0.0	176.8	209 0:00:00
1-1	9:40	9:40	D343・町道交点 Pref. Route 343/Town road crossing	↖	3.0	3.0	173.8	188 0:00:16
1-2	9:48	9:48	町道・D58 交点 Town road/Pref. Route 58 crossing	↖	4.9	7.9	168.9	328 0:00:42
1-3	9:51	9:52	D58・町道交点 Pref. Route 58/Town road crossing	↗	2.4	10.3	166.5	420 0:00:54
1-4	9:53	9:55	町道 俱知安町・共和町境界 Kutchan-Kyowa boundary		1.5	11.8	165.0	350 0:01:01
1-5	9:56	9:57	町道分歧点 Town road junction	↗	1.8	13.6	163.2	425 0:01:09
1-6	10:02	10:03	町道・D604 交点 Town road/Pref. Route 604 crossing	↖	4.0	17.6	159.2	105 0:01:27
②	10:23	10:26	D604・D66 交点 Pref. Route 604/Pref. Route 66 crossing	↖	14.6	32.2	144.6	155 0:02:33
2-1	10:36	10:40	D66・D268 交点 Pref. Route 66/Pref. Route 268 crossing		8.1	40.3	136.5	570 0:03:35
2-2	10:43	10:47	神仙沼レストハウス前 Shinseennuma Resthouse		4.3	44.6	132.2	753 0:03:38
③	10:48	10:52	D66 チセヌブリ King of Mountain (Chisenupuri)	▲	3.2	47.8	129.0	831 0:03:55
3-1	10:48	10:52	D66 共和町・蘭越町境界 Kyowa-Rankoshi boundary		0.1	47.9	128.9	820 0:03:57
3-2	10:55	11:00	D66・D58 交点 Pref. Route 66/Pref. Route 58 boundary		4.4	52.3	124.5	627 0:05:00
3-3	11:06	11:11	D207・町道交点 Pref. Route 207/Town road crossing	↖	7.4	59.7	117.1	240 0:05:08
3-4	11:12	11:17	町道・D343 交点 Town road/ Pref. Route 343 crossing	↖	4.4	64.1	112.7	60 0:05:37
④	11:13	11:19	D343 蘭越町・ニセコ町境界 Rankoshi-Niseko boundary		1.0	65.1	111.7	69 0:05:43
4-1	11:17	11:24	D343・町道交点 Pref. Route 343/Town road crossing	↗	3.4	68.5	108.3	269 0:06:06
4-2	11:29	11:36	町道・R5 交点 Town road/National Route 5 crossing	↗	7.3	75.8	101.0	135 0:06:54
4-3	11:34	11:42	町道・D32 交点 Town road/Pref. Route 32 crossing	↖	4.0	79.8	97.0	60 0:07:20
4-4	11:39	11:47	D32 ニセコ町・蘭越町境界 桂橋 Niseko-Rankoshi boundary (Katsura Bridge)		3.3	83.1	93.7	84 0:07:42
⑤	11:43	11:51	D32 立川地区集会所前 Feed Zone (Tachikawa Community Center)	■	2.7	85.8	91.0	110 0:08:00
5-1	11:49	11:57	D32 蘭越町・豊浦町境界 Rankoshi-Toyoura boundary		4.0	89.8	87.0	162 0:08:26
5-2	11:57	12:06	D32・D914 交点 Pref. Route 32/Pref. Route 914 boundary	↖	5.6	95.4	81.4	219 0:09:03
⑥	12:02	12:12	D914 豊浦町新富 King of Mountain (Shintomi)	▲	4.1	99.5	77.3	325 0:09:30
6-1	12:17	12:28	D914 美和橋 Miwa Bridge	↖	10.2	109.7	67.1	76 0:10:37
6-2	12:26	12:37	D914・町道交点 Pref. Route 914/Town road crossing	↗	6.3	116.0	60.8	203 0:11:19
6-3	12:32	12:44	町道 大和大橋 Yamato Ohashi Bridge		4.4	120.4	56.4	200 0:11:48
6-4	12:33	12:45	町道・D97 交点 Town road/Pref. Route 97 crossing	↖	0.4	120.8	56.0	105 0:11:51
6-5	12:34	12:46	D97 豊浦町・洞爺湖町境界 Toyoura-Toyako boundary		0.8	121.6	55.2	126 0:11:56
⑦	12:35	12:47	D97 洞爺湖町・真狩村境界 Toyako-Makkari boundary		0.6	122.2	54.6	116 0:12:00
7-1	12:38	12:51	D777 真狩村・留寿都村境界 Makkari-Rusutsu boundary		2.5	124.7	52.1	143 0:12:16
7-2	12:47	13:00	D777・D230 交点 Pref. Route 777/Pref. Route 230 crossing	↖	5.8	130.5	46.3	298 0:12:55
7-3	12:50	13:03	D230 留寿都村・真狩村境界 Rusutsu-Makkari boundary		2.8	133.3	43.5	280 0:13:13
7-4	12:55	13:09	D230・D97 交点 Pref. Route 230/Pref. Route 97 crossing	↗	4.0	137.3	39.5	266 0:13:39
⑧	13:07	13:22	D97 真龍寺前 Hot Spot (Shinryuu Temple)	HS	7.6	144.9	31.9	220 0:14:30
8-1	13:07	13:22	D97・D66 交点 Pref. Route 97/Pref. Route 66 crossing	↗	0.2	145.1	31.7	230 0:14:31
8-2	13:15	13:31	D97 真狩村・喜茂別町境界 Makkari-Kimobetsu boundary		5.9	151.0	25.8	333 0:15:10
8-3	13:19	13:35	D97 喜茂別町・京極町境界 Kimobetsu-Kyogoku boundary		2.6	153.6	23.2	292 0:15:27
8-4	13:26	13:42	D97・D478 交点 Pref. Route 97/Pref. Route 478 crossing	↖	4.6	158.2	18.6	230 0:15:57
⑨	13:30	13:46	D478 京極町・俱知安町境界 Kyogoku-Kutchan boundary		2.9	161.1	15.7	214 0:16:16
9-1	13:42	14:00	D478・R5 交点 Pref. Route 478/National Route 5 crossing	↗	8.6	169.7	7.1	170 0:17:13
⑩	13:42	14:00	R5 俱知安橋 Kutchan Bridge		0.3	170.0	6.8	171 0:17:15
10-1	13:43	14:01	R5・D343 交点 National Route 5/Pref. Route 343 crossing	↖	0.4	170.4	6.4	171 0:17:18
10-2	13:49	14:07	D343・D631 交点 Pref. Route 343/Pref. Route 631 crossing	↗	4.3	174.7	2.1	208 0:18:16
F	13:52	14:11	俱知安町ヒラフスキーランド前 Hirafu Ski Ground	フィニッシュ	2.1	176.8	0.0	281 0:18:34

STAGE 2

9/15(日)

第2ステージ 132km (ロードレース)
STAGE 2 : 132km(Road race)

September 15 (Sun) STAGE 2 : 132km (Road race) Hirafu Ski Ground, Kuchan ~ Hirafu Ski Ground, Kuchan

■第2ステージ日程表 / Schedule

スタート : 倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:30>
フィニッシュ : 倶知安町 ヒラフスキー場前 <12:42>
表彰式 : 倶知安町 ヒラフスキー場前特設会場 <13:30>
Start : Hirafu Ski Ground, Kuchan <9:30>
Finish : Hirafu Ski Ground, Kuchan <12:42>
Awards ceremony : Hirafu Ski Ground, Kuchan <13:30>

- フィニッシュ制限時間／先頭フィニッシュ後20分
- 本部設置時間／午前7時30分からコミセールの業務終了まで。

- Finish time limit: 20 min. after the winning rider finishes
- Headquarter opening time: (Start/Finish) 7:30 a.m. until duty of the commissaires is completed.

■本部電話番号

スタート・フィニッシュ地点
俱知安町 ヒラフスキー場前
スタート TEL 080-2876-0082
フィニッシュ TEL 080-2876-0083

■Headquarters' tel numbers:

Start / Finish :
Hirafu Ski Ground, Kuchan
Start TEL 080-2876-0082
Finish TEL 080-2876-0083

■医務・救護電話番号

TEL 080-2876-0084

■Tel number of Medical service:

TEL 080-2876-0084

■報道電話番号

TEL 080-2876-0085
フィニッシュ地点
俱知安町 ヒラフスキー場前

■Tel number of the press:

TEL 080-2876-0085
Finish :
Hirafu Ski Ground, Kuchan

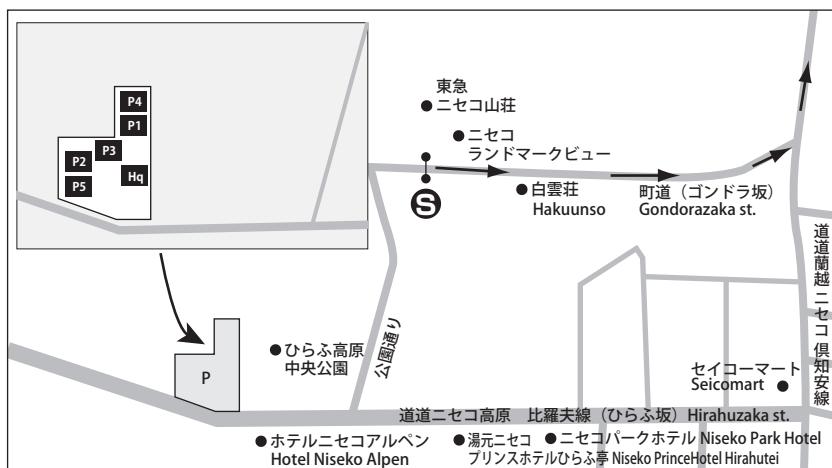
■協力病院 Hospitals

●JA北海道厚生連 俱知安厚生病院 虹田郡俱知安町北4条東1丁目2
TEL 0136-22-1141
Kuchan Kosei Hospital of JA Hokkaido Koseiren
2, Kita 4-jo, Higashi 1-chome, Kuchan

●社会福祉法人北海道社会事業協会岩内病院 岩内郡岩内町字高台209番2

TEL 0135-62-1021
Social Service Association Iwanai Hospital
209-2, Aza Takadai, Iwanai

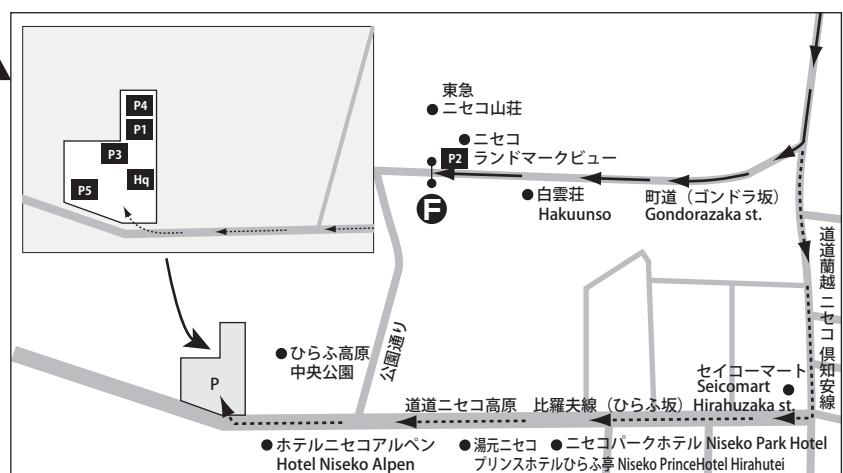
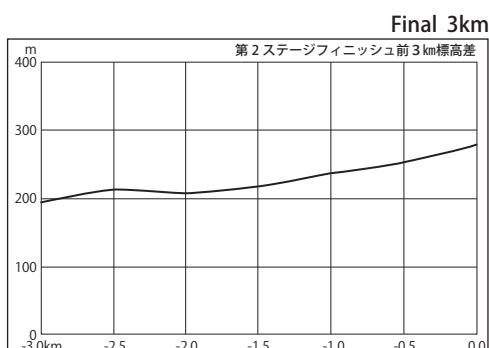
第2ステージ スタート会場マップ
Stage 2 Start area Map



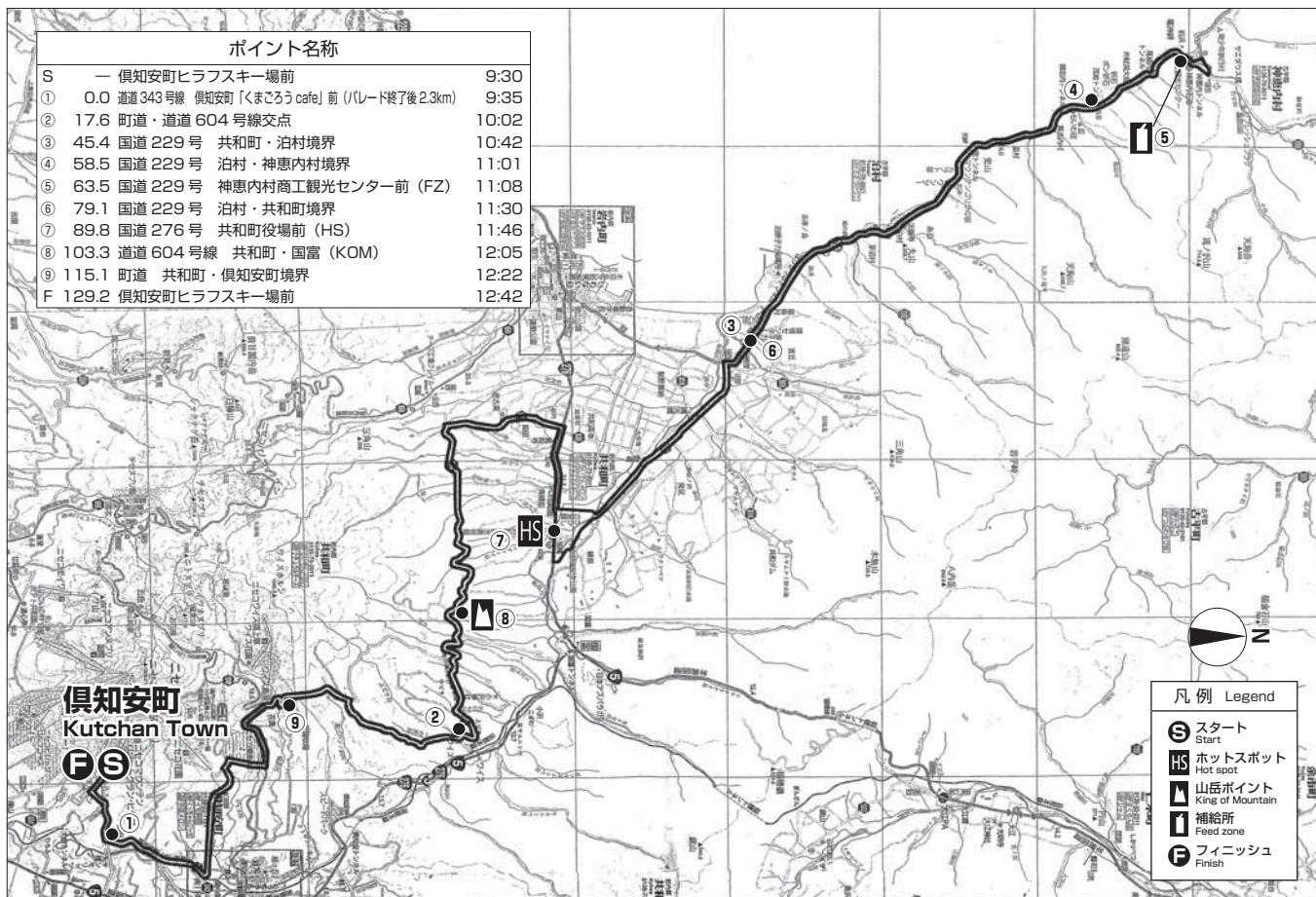
凡例 Legend

→ 選手コース Course	→ 競技車両ルート Caravan car's route
P1 チーム・カー駐車場 Parking for Team cars	
P2 JCF&コピー車駐車場 Parking for Record cars	
P3 アンチドーピング車 Parking for Anti-doping cars	
P4 サポートカー駐車場 Parking for Support cars	
P5 競技関係者駐車場 Parking for Race-related parties	
Hq 大会本部 (記者/コミセール/総合窓口) Headquarters (press/commissaire/General Information)	

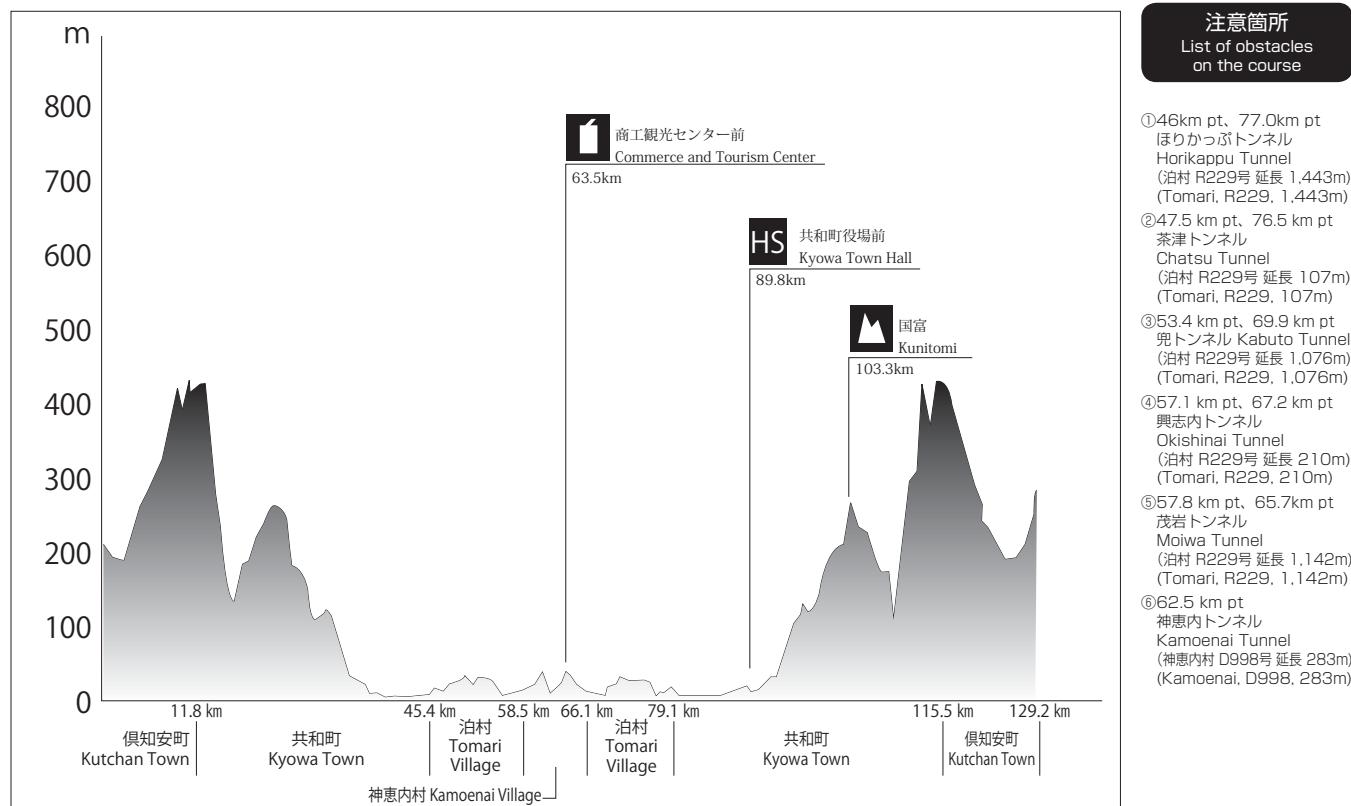
第2ステージ フィニッシュ会場マップ
Stage 2 Finish area Map



STAGE2 MAP



STAGE2 PROFILE 129.2km



■主要地点通過予定期刻表 (Estimated time lapse)

第2ステージ 9月15日(日)スタート9時30分:競技スタート9時35分
Stage 2 September 15 (Sun) Start 9:30

通過町村 [俱知安町～共和町～泊村～神恵内村～泊村～共和町～俱知安町]
Kutchan～Kyowa～Tomari～Kamoenai～Tomari～Kyowa～Kutchan
距離Distance[129.2km] : 総走行距離 Distance with parade [132km]

	先頭通過時刻 Avg. speed (leader) (42Km)	最終通過時刻 Avg. speed (trailer) (38Km)	通過地点名 Transit point	区間距離 Distance of section (Km)	累計距離 From the start (Km)	逆算距離 From the finish (Km)	標 高 Altitude (m)	時間差 Time difference 分:秒
S	9:30	9:30	俱知安町ヒラフスキー場前 Hirafu Ski Ground	パレード Parade	0.0	0.0		281
S-1	9:35	9:35	D343 「くまごろうcafé」前 Kumagoro Café	終了 Parade ending point	2.3	2.3		209
①	9:35	9:35	D343 「くまごろうcafé」前 Kumagoro Café	スタート Real starting point	0.0	0.0	129.2	209
1-1	9:40	9:40	D343・町道交点 Pref. Route 343/Town road crossing	↑	3.0	3.0	126.2	188
1-2	9:48	9:49	町道・D58 交点 Town road/Pref. Route 58 crossing	↑	4.9	7.9	121.3	322
1-3	9:51	9:53	D58・町道交点 Pref. Route 58/Town road crossing	↗	2.4	10.3	118.9	420
1-4	9:53	9:55	町道・俱知安町・共和町境界 Kutchan-Kyowa boundary		1.5	11.8	117.4	430
1-5	9:56	9:58	町道分岐点 Town road junction	↗	1.8	13.6	115.6	425
②	10:02	10:04	町道・D604 交点 Town road/Pref. Route 604 crossing	↑	4.0	17.6	111.6	135
2-1	10:21	10:25	D604・D877 交点 Pref. Route 604/Pref. Route 877 crossing	↗	12.9	30.5	98.7	116
2-2	10:25	10:30	D877・R276 交点 Pref. Route 877/National Route 276 crossing	↗	3.2	33.7	95.5	40
2-3	10:29	10:34	R276・町道交点 National Route 276/Town road crossing	↑	2.7	36.4	92.8	15
2-4	10:31	10:35	町道・D269 交点 Town road/Pref. Route 269 crossing	↑	1.1	37.5	91.7	8
2-5	10:40	10:45	D269・R229 交点 Pref. Route 269/National Route 229 crossing	↗	6.3	43.8	85.4	4
③	10:42	10:48	R229 共和町・泊村境界 Kyowa-Tomari boundary		1.6	45.4	83.8	6
3-1	10:43	10:48	R229 ほりかっぷトンネル Horikappu Tunnel		0.6	46.0	83.2	15
3-2	10:49	10:55	R229 国道229 National Route 229		4.0	50.0	79.2	30
3-3	10:54	11:00	R229 鬼トンネル Kabuto Tunnel		3.4	53.4	75.8	25
3-4	11:00	11:07	R229 茂岩トンネル Moiwa Tunnel		4.4	57.8	71.4	11
④	11:01	11:08	R229 泊村・神恵内村境界 Tomari-Kamoenai boundary		0.7	58.5	70.7	15
4-1	11:02	11:09	R229 分財瀬大橋 Benzaima Ohashi Bridge		1.1	59.6	69.6	20
4-2	11:03	11:10	R229 尾根内大橋 Ogane Ohashi Bridge		0.4	60.0	69.2	25
4-3	11:06	11:13	R229 国道229 National Route 229	↑	1.9	61.9	67.3	8
4-4	11:07	11:14	村道・D998 交点 Village road/ Pref. Route 998 crossing	↗	0.5	62.4	66.8	11
⑤	11:08	11:15	R229 商工観光センター前 Feed Zone (Commerce and Tourism Center)	■	1.1	63.5	65.7	22
5-1	11:11	11:19	R229 茂岩トンネル Moiwa Tunnel		2.2	65.7	63.5	16
5-2	11:12	11:19	R229 神恵内村・泊村境界 Kamoenai-Tomari boundary		0.4	66.1	63.1	15
5-3	11:17	11:25	R229 鬼トンネル Kabuto Tunnel		3.8	69.9	59.3	15
5-4	11:27	11:36	R229 ほりかっぷトンネル Horikappu Tunnel		7.1	77.0	52.2	9
⑥	11:30	11:39	R229 泊村・共和町境界 Tomari-Kyowa boundary		2.1	79.1	50.1	6
6-1	11:33	11:42	R229 国道229 National Route 229	↑	1.6	80.7	48.5	4
6-2	11:44	11:54	D269・R276 交点 Pref. Route 269/National Route 276 crossing	↗	8.1	88.8	40.4	16
6-3	11:45	11:55	R276 旭橋 Asahibashi Bridge		0.3	89.1	40.1	12
⑦	11:46	11:56	R276 共和町役場前 Hot Spot (Kyowa Town Hall)	HS	0.7	89.8	39.4	11
7-1	11:50	12:01	R276・D877 交点 National Route 276/Pref. Route 877 crossing	↑	3.4	93.2	36.0	30
7-2	11:55	12:06	D877・D604 交点 Pref. Route 877/Pref. Route 604 crossing	↑	3.3	96.5	32.7	116
⑧	12:05	12:17	D604 共和町国富 King of Mountain (Kunitorim)	■	6.8	103.3	25.9	250
8-1	12:14	12:26	D604・町道分岐 Pref. Route 604/Town road junction	↗	6.1	109.4	19.8	106
8-2	12:19	12:32	町道 Town road	↑	3.9	113.3	15.9	375
⑨	12:22	12:35	町道 共和町・俱知安町境界 Kyowa-Kutchan boundary		1.8	115.1	14.1	350
9-1	12:24	12:37	町道・D58 交点 Town road/ Pref. Route 58 crossing	↑	1.5	116.6	12.6	421
9-2	12:27	12:41	D58・町道交点 Pref. Route 58/Town road crossing	↗	2.4	119.0	10.2	328
9-3	12:29	12:42	町道 Town road	↑	1.0	120.0	9.2	302
9-4	12:35	12:49	町道・D343 交点 Town road/Pref. Route 343 crossing	↗	4.1	124.1	5.1	195
9-5	12:39	12:54	D343・D631 交点 Pref. Route 343/Pref. Route 631 crossing	↗	3.2	127.3	1.9	208
9-6	12:41	12:56	D343・町道交点 Pref. Route 33/Town road crossing	↗	1.6	128.9	0.3	265
F	12:42	12:56	俱知安町ヒラフスキー場前 Hirafu Ski Ground	フィニッシュ	0.3	129.2	0.0	281
								0:14:35

STAGE 3

9/16(月・祝)

第3ステージ 116m (ロードレース)
STAGE 3 : 116km (Road race)

September 16 (Mon) STAGE 3 : 116km (Road race) Hirafu Ski Ground, Kutchan ~ Boyo Soccer Stadium, Otaru

■第3ステージ日程表 / Schedule

スタート：俱知安町 ヒラフスキーフィニッシュ場前 <9:00>
フィニッシュ：小樽市 望洋サッカーフィニッシュ場前 <11:49>
表彰式：札幌市 モエレ沼公園特設会場 <14:00>
最終表彰式：札幌市 モエレ沼公園特設会場 <14:30>
Start : Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:00>
Finish : Boyo Soccer Stadium, Otaru <11:49>
Awards ceremony : Moerenuma Park, Sapporo <14:00>
Overall awards ceremony : Moerenuma Park, Sapporo <14:30>

●フィニッシュ制限時間／先頭フィニッシュ後20分

●本部設置時間／スタート地点は、午前7時00分からスタート終了まで。フィニッシュ地点は、午前9時30分から引き続き最終表彰式会場に移動してコミセールの業務終了まで。

●Finish time limit: 20 min. after the winning rider finishes

●Headquarter opening time:(Start) 7:00 a.m. (Finish) from 9:30a.m. until the race finishes.(in Otaru)
from 9:30a.m. until the duty of the commissaires is completed.(Sapporo)

■本部電話番号

スタート地点／俱知安町 ヒラフスキーフィニッシュ場前
TEL 080-2876-0082
フィニッシュ地点／小樽市 望洋サッカーフィニッシュ場前
TEL 080-2876-0083

■Headquarters' tel numbers:

Start / Hirafu Ski Ground, Kutchan
TEL 080-2876-0082
Finish / Boyo Soccer Stadium, Otaru
TEL 080-2876-0083

■医務・救護電話番号

TEL 080-2876-0084

■Tel number of Medical service:

TEL 080-2876-0084

■報道電話番号

TEL 080-2876-0085

■Tel number of the press:

TEL 080-2876-0085

フィニッシュ地点／小樽市 望洋サッカーフィニッシュ場前

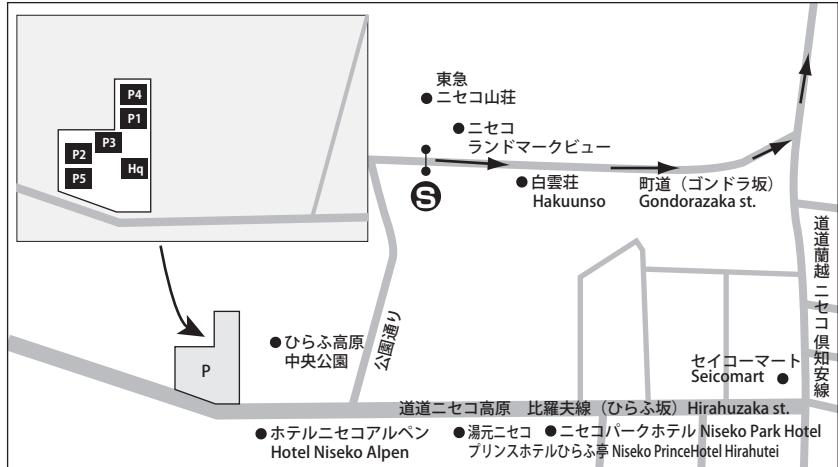
■協力病院 Hospitals

●JA北海道厚生連 俱知安厚生病院 岬田郡俱知安町北4条東1丁目2 TEL 0136-22-1141
Kutchan Kosei Hospital of JA Hokkaido Kosen 2, Kita 1-jo, Higashi 1-chome, Kutchan

●市立小樽病院 小樽市若松1丁目2番1号 TEL 0134-25-1211
Otaru Municipal Hospital 2-1, Wakamatsu 1-chome, Otaru

●社会福祉法人北海道済生会小樽病院 小樽市梅ヶ枝町8番18号 TEL 0134-25-1211
Social Service Association Hokkaido Saiseikai Otaru Hospital 8-18, Umegaecho, Otaru

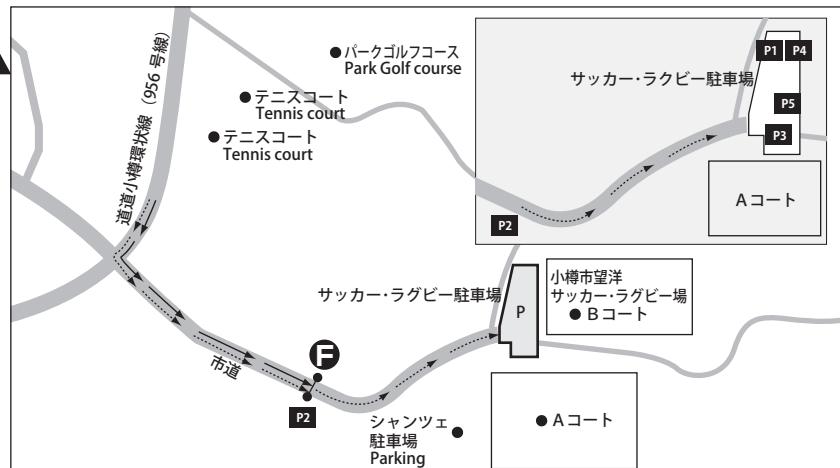
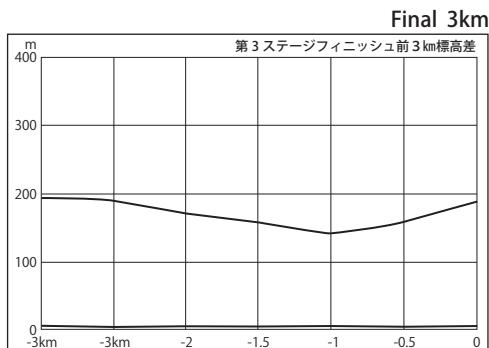
●社会医療法人 祐心会病院 札幌市東区北44条東8丁目1-6 TEL 011-712-1131
Teishinkai Hospital 1-6, Kita 44-jo, Higashi 8-chome, Higashi-ku, Sapporo



第3ステージ スタート会場マップ
Stage 3 Start area Map

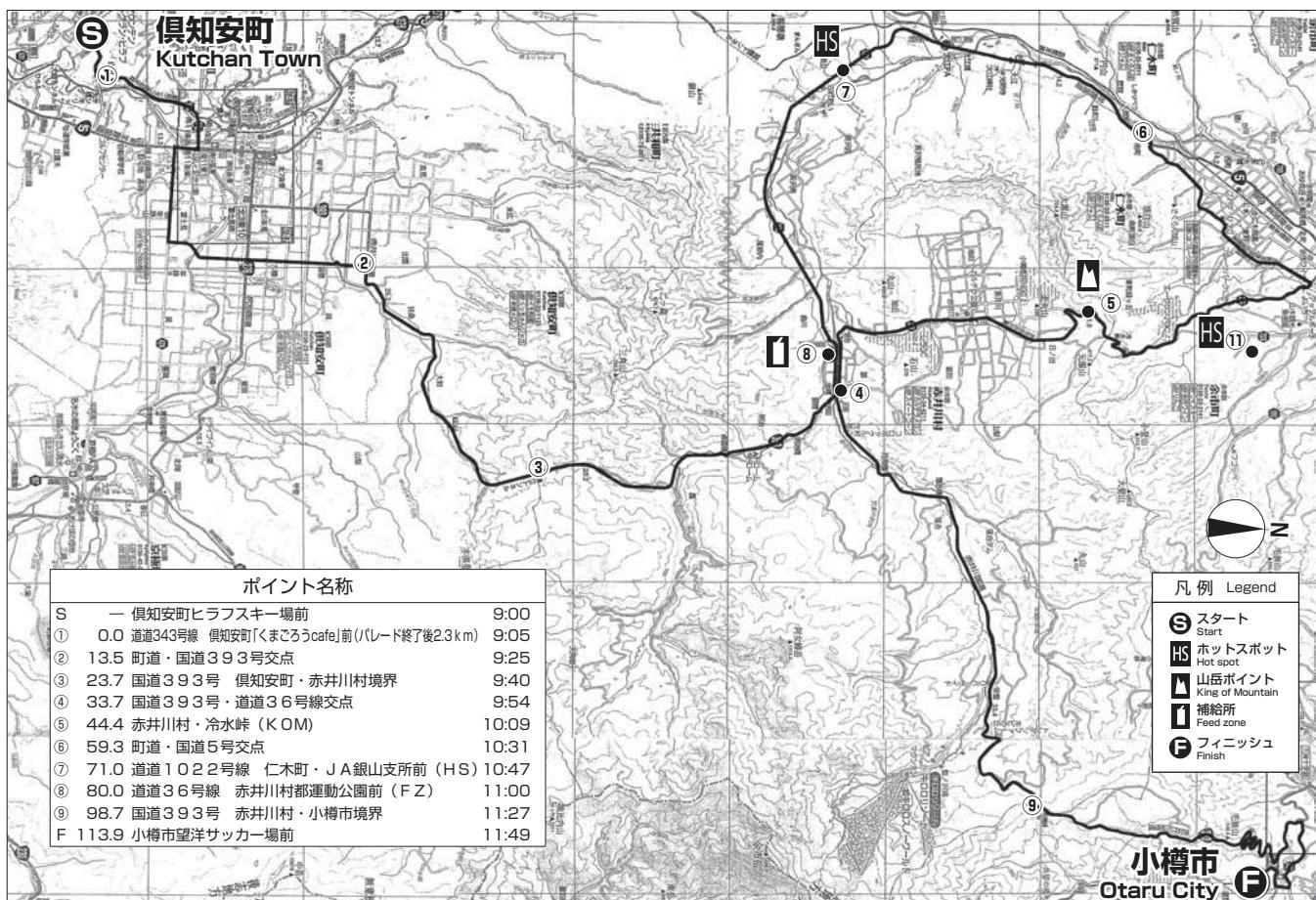


第3ステージ フィニッシュ会場マップ
Stage 3 Finish area Map

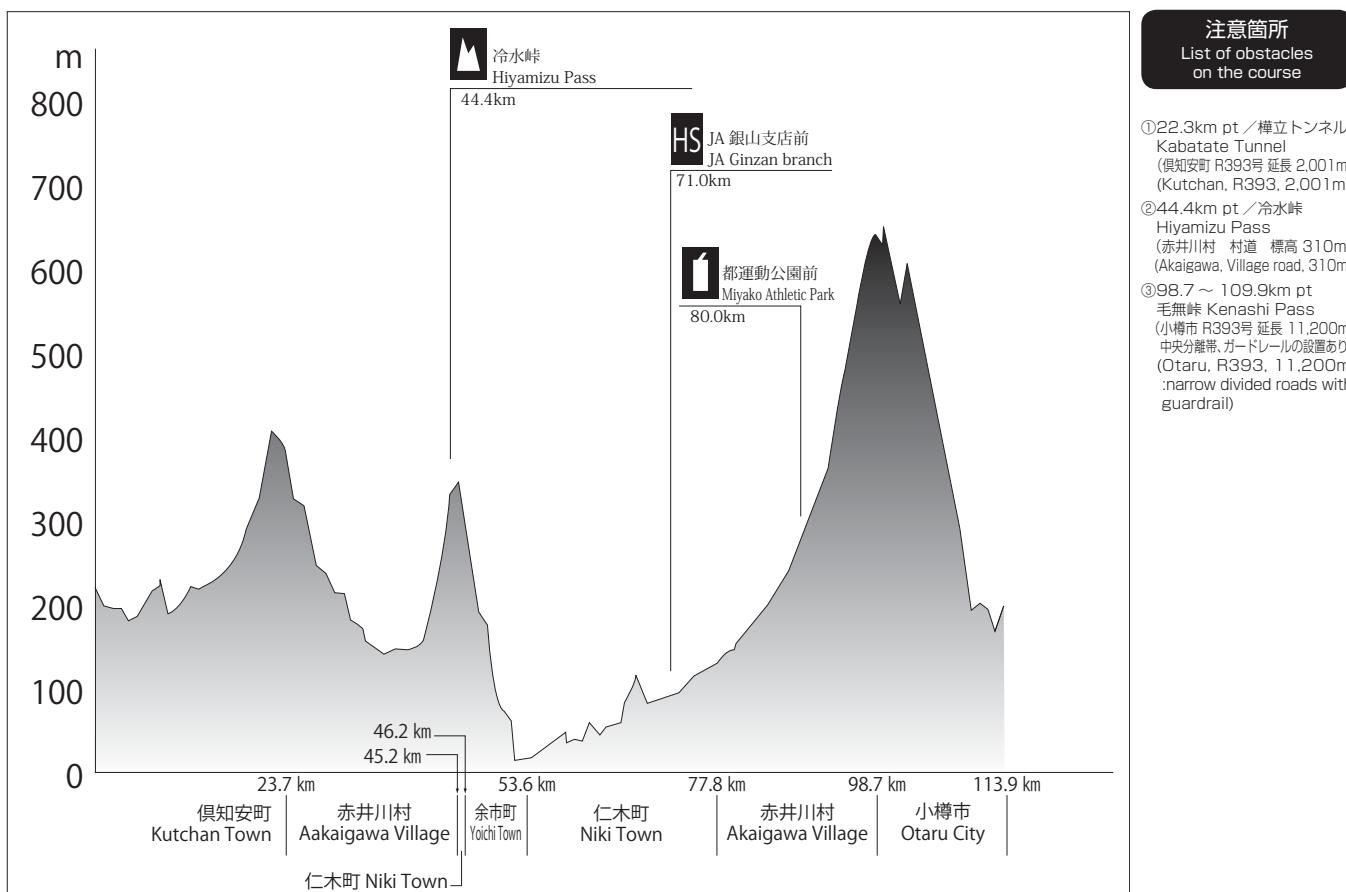


表彰式会場までの地図
Access map from finish area (Otaru) to the venue of overall awards ceremony (Sapporo)

STAGE3 MAP



STAGE3 PROFILE 113.9km



■主要地点通過予定期刻表 (Estimated time lapse)

第3ステージ 9月16日(月・祝)スタート9時00分:競技スタート9時05分
Stage 3 September 16 (Mon) Start 9:00

通過市町村 [俱知安町～赤井川村～余市町～仁木町～赤井川村～小樽市]
Kutchan ~ Akaigawa ~~ Yoichi ~ Niki ~ Akaigawa ~ Otaru
距離 Distance [113.9km] : 総走行距離 Distance with parade [116Km]

	先頭通過時刻 Avg. speed (leader) (42Km)	最終通過時刻 Avg. speed (trailer) (38Km)	通過地点名 Transit point	区間距離 Distance of section (Km)	累計距離 From the start (Km)	逆算距離 From the finish (Km)	標 高 Altitude (m)	時間差 Time difference 分 : 秒
S	9:00	9:00	俱知安町ヒラフスキー場前 Hirafu Ski Ground	パレード Parade	0.0	0.0		281
S-1	9:05	9:05	D343 「くまごろう café」前 Kumagoro Café	終了 Parade ending point	2.3	2.3		209
①	9:05	9:05	D343 「くまごろう café」前 Kumagoro Café	スタート Real starting point	0.0	0.0	113.9	209
1-1	9:07	9:07	D343 Pref. Route 343		1.0	1.0	112.9	192
1-2	9:08	9:08	D343 Pref. Route 343		1.0	2.0	111.9	188
1-3	9:12	9:13	R5 俱知安橋 Kutchan Bridge		2.4	4.4	109.5	172
1-4	9:12	9:13	R5・D478 交点 National Route 5/Pref. Route 478 crossing	↑	0.2	4.6	109.3	173
1-5	9:17	9:18	D478・町道交点 Pref. Route 478/Town road crossing	↑	3.3	7.9	106.0	215
②	9:25	9:27	町道・R393 交点 Town road/National Route 393 crossing	↗	5.6	13.5	100.4	213
2-1	9:27	9:29	R393 National Route 393		1.5	15.0	98.9	220
2-2	9:30	9:32	R393 落合橋 Ochiai Bridge		2.0	17.0	96.9	239
2-3	9:35	9:37	R393 National Route 393		3.0	20.0	93.9	306
2-4	9:38	9:41	R393 樺立トンネル Kabatake Tunnel		2.3	22.3	91.6	400
③	9:40	9:43	R393 俱知安町・赤井川村境界 Kutchan-Akaigawa boundary		1.4	23.7	90.2	380
3-1	9:42	9:45	R393 National Route 393		1.3	25.0	88.9	320
3-2	9:48	9:52	R393 卓盛橋 Takusei Bridge		4.7	29.7	84.2	211
3-3	9:49	9:52	R393 National Route 393		0.3	30.0	83.9	206
3-4	9:53	9:57	R393 銀橋 Ginbashi Bridge		2.9	32.9	81.0	168
3-5	9:54	9:58	R393 金橋 Kinbashi Bridge		0.7	33.6	80.3	160
④	9:54	9:58	R393・D36 交点 National Route 393/Pref. Route 36 crossing	↑	0.1	33.7	80.2	155
4-1	10:03	10:08	D36 Pref. Route 36		6.3	40.0	73.9	138
⑤	10:09	10:15	赤井川村・冷水峠 King of Mountain (Hiyamizu Pass)	▲	4.4	44.4	69.5	320
5-1	10:11	10:16	赤井川村・仁木町境界 Akaigawa-Niki boundary		0.8	45.2	68.7	343
5-2	10:17	10:23	D36 Pref. Route 36		4.8	50.0	63.9	99
5-3	10:21	10:27	D36・町道交点 Pref. Route 36/Town road crossing	↑	2.5	52.5	61.4	4
5-4	10:23	10:29	余市町・仁木町境界 Yoichi-Niki boundary		1.1	53.6	60.3	4
⑥	10:31	10:37	町道・R5 交点 Town road/National Route 5 crossing	↑	5.7	59.3	54.6	26
6-1	10:32	10:39	R5 National Route 5		0.7	60.0	53.9	28
6-2	10:41	10:49	R5・D1022 交点 National Route 5/Pref. Route 1022 crossing	↑	6.5	66.5	47.4	72
6-3	10:46	10:54	D1022 Pref. Route 1022		3.5	70.0	43.9	73
⑦	10:47	10:55	D1022 JA銀山支所前 Hot Spot (JA Ginzan branch)	HS	1.0	71.0	42.9	77
7-1	10:53	11:02	D1022 Pref. Route 1022		4.0	75.0	38.9	105
7-2	10:57	11:06	D1022 仁木町・赤井川村境界 Niki-Akaigawa boundary		2.8	77.8	36.1	120
7-3	11:00	11:09	D1022 大正橋 Taisho Bridge		1.9	79.7	34.2	135
⑧	11:00	11:09	D36 都運動公園前 Feed Zone (Miyako Athletic Park)	□	0.3	80.0	33.9	139
8-1	11:02	11:11	D36・R393 交点 Pref. Route 36/National Route 393 crossing		1.4	81.4	32.5	155
8-2	11:06	11:16	R393 月見橋 Tsukimi Bridge		2.7	84.1	29.8	192
8-3	11:09	11:19	R393 落合橋 Ochiai Bridge		2.1	86.2	27.7	224
8-4	11:15	11:25	R393 National Route 393		3.8	90.0	23.9	312
8-5	11:22	11:32	R393 National Route 393		5.0	95.0	18.9	536
⑨	11:27	11:38	R393 赤井川村・小樽市境界 Akaigawa-Otaru boundary		3.7	98.7	15.2	626
9-1	11:29	11:40	R393 National Route 393		1.3	100.0	13.9	613
9-2	11:42	11:54	R393・市道交点 National Route 393/City road crossing		9.0	109.0	4.9	258
9-3	11:43	11:55	R393・D956 交点 National Route 393/Pref. Route 956 crossing	↗	1.4	110.4	3.5	185
9-4	11:45	11:57	D956 Pref. Route 956		0.6	111.0	2.9	192
9-5	11:47	12:00	市道交点 City roads crossing	↗	1.9	112.9	1.0	160
F	11:49	12:01	小樽市望洋サッカー場前 Boyo Soccer Stadium	フニッシュ	1.0	113.9	0.0	190
								0:12:41



TOUR DE HOKKAIDO 2013

SPECIFIC REGULATIONS

ツール・ド・北海道2013 特別規則

第1部 総務事項

A. ツール・ド・北海道2013

ツール・ド・北海道は日本で初めてのステージ・レースとして1987年に第1回大会が行われた。今年は27回を迎えるとともに、UCI（国際自転車競技連合）のアジア大陸競技日程に登録した国際競技大会としても17回目の大会である。

自転車競技の中でも“ステージ・レース”はもっとも華やかで、人気がある。この大会は、UCIアジア・ツアーオブザ・ステージ・レース・クラス2として実施するが、わが国における自転車競技大会として、もっとも大規模なものひとつであり、オリンピック競技大会参加資格獲得に重要なUCIランキング・ポイントの付与される大会として、評価されるものである。世界の舞台を目指すわが国のトップクラスの競技者にチャンスを与えるとともに、将来を期待される若い競技者の練成の場となり、さらに日本の自転車ロード・レースに関わる幅広い人材の育成にも役立つことを目指している。

また、この競技会の開催は、北海道の優れた自然環境を生かし、サイクルスポーツを核とした活動を展開することにより、我が国、特に北海道における観光資源および産業の開発、文化の振興、生活の向上、健康・体力の増進に貢献し、地域におけるコミュニケーション、国際交流を深めるとともに、サイクルスポーツなどの普及・振興および自転車利用の普及・啓発に貢献することを目的としている。

B. 各チームのための車両

主催者は、チームカー1台を指定地において指定時間に貸与する。この車は競技大会終了後指定地に指定時間内に原状に復して返却しなければならない。この車両に主催者が表示するチーム名称等以外の表示類については、別に定める要領による。

チームカーには登録したチーム役員のみ乗車できる。競技に参加しない競技者等は原則として乗車できない。

これらチームカーの運転および車両に関する責任は各チーム監督に委ねる。運転にあたるものは日本国内で有効な運転免許証を所持していないなければならない。機械上の故障、あるいは事故が生じた場合、チーム監督はただちに担当者に報告する義務がある。事故についての責任は原則として使用当事者にある。

レース車列内の車両の運行、スタート／フィニッシュ・エリアでの駐車については、競技運営の指示、コミセール、役員、運営担当者を尊重しなければならない。

チームカーの燃料補給の場所と時間の指示は監督会議で示す。指定給油所で、指定時間内に主催者から提供される給油券を提示すれば、無料で燃料を補給できる。

各種の随行車両は、そのキャラバン内の役割を明確にする標識を付ける。

ツール・ド・北海道2013の企画にあたり、スタート地点とフィニッシュ地点を同一場所として選手等の負担軽減に配意した。

しかしながら、大会運営上以下の移動がある。

・第3ステージ終了後の小樽市から最終表彰式会場の札幌市まで： 45km
約60分

チームの移動に関する各種の問題は、主催者側のチーム担当者に問い合わせること。

C. 救急措置

競技中の負傷疾病については、現場における応急措置は主催者にて用意するが、以後の措置については参加者自身の責任によって行うこと。

D. IDカードおよび出入りの制限

すべての競技随行者は、IDカードを所持しなければならない。競技随行者はその身分を明らかにするため、また管理された場所（スタートおよびフィニッシュのために囲まれた地域、本部等）へ立入るためにIDカードを常時身に付けていかなければならない。IDカードは主催者の指示した場所で受け取ること

Part 1 - General I Aspects

A. Tour de Hokkaido 2013

The Tour de Hokkaido was initially held in 1987 as the first stage race in Japan. This year marks the Twenty-seventh anniversary of the Tour de Hokkaido, and is one of the seventeenth time as one of the international races registered in the Asian Cycling Calendar of the UCI (Union Cycliste Internationale).

Among bicycle races, a "stage race" is the grandest and most popular. This event is held as a class-2 stage race registered to the UCI Asia Tour, and is one of the greatest bicycle races in Japan. This race should be highly evaluated as an event where UCI ranking points, which are important for qualifying to London Olympic Games, are provided. The race aims to provide an opportunity for Japanese leading riders striving for the world stage, to serve as an arena for training young promising riders and to develop a wide range of personnel involved with bicycle road races in Japan.

This event is designed to enhance tourism, contribute to the development of industry, promote cultural development, and improve the quality of life, health, and physical strength. The primary focus is on the citizens of Japan, of Hokkaido in particular by utilizing Hokkaido's natural resources. This event is also designed to promote bicycle sports and popular uses of bicycles.

B. Vehicles for Each Team

The organizer will lend one car for each team. These cars must be returned undamaged to the designated place by the designated time after the end of event. All stickers and advertisements on team vehicle should follow with specific regulations separately stipulated, except those put by organizer.

Only registered team officials can ride in a team car. Riders who do not take part in the event cannot ride in a team car in principle.

Driving a team car and taking care of the car is the responsibility of the manager of each team. Drivers must hold driver's licenses effective in Japan. Should mechanical trouble or an accident occur, the team manager must report to the person in charge. In principle, the people using the car will accept any due responsibility for accidents.

When driving in the race convoy and parking at the starting/finishing area, all drivers in charge must respect instructions of race administration and commissaires, officials and organizing persons.

Place and time of fuel supply will be indicated at the team managers meeting. Teams are required to show a fuel supply card, which will be provided by the organizer, at designated stations within designated hours to have fuel supplied for free.

Plates or stickers will be attached to each of various cars in the motorcade in order to clearly indicate the car's role.

In planning Tour de Hokkaido 2013, the organizer tried to minimize the travelling distance from finishing points to starting points. However, the following transfers are necessary:

From Otaru of Stage 3 to Moerenuma Park in Sapporo (the venue of overall awards ceremony): Approximately 60 minutes driving (45 km)

About any questions and requests concerning transportation of teams, please ask officials in charge of teams.

C. First Aid Measures

The organizer will provide first aid on the scene during the event. Participants will be responsible for any further treatment.

D. ID Card and Access Restriction

All persons who accompany the event must carry their ID cards in order to identify themselves and to be admitted into controlled places, such as the areas around the starting and finish lines and the Headquarters. ID cards will be handed out at the place designated by the organizer.

The ID cards will be classified by color as follows:

となる。

- これらのIDカードは、次のように色分けする。
- ・白:ツール・ド・北海道競技役員(OFFICIAL)
 - ・黄:来賓および大会役員(GUEST)
 - ・緑:報道関係者(PRESS)
 - ・青:競技者およびチーム役員(TEAM)

White:Technical Officials of the Tour de Hokkaido (OFFICIAL)
Yellow:Guests and Officials (GUEST)
Green:Press Personnel (PRESS)
Blue:Riders and Team Officials (TEAM)

第2部 競技事項

第1条 主催者

このツール・ド・北海道2013は、国際自転車競技連合(UCI)の規則の下に、(公財)ツール・ド・北海道協会と(公財)日本自転車競技連盟により開催される。当大会は2013年9月14日から9月16日の間の3ステージで行われる。

第2条 参加および招待条件

このツール・ド・北海道2013には、UCI規則第2.1.005条に従い、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム、UCIコンチネンタル・チーム、ナショナル・チーム、地域／クラブ・チームが参加できる。各チームは、UCI規則第2.2.003条に従い、最少4名、最多5名の競技者で構成されなければならない。

参加チームは、UCI規則第2.1.005条に適合した、国外より5チーム、および日本自転車競技連盟が推薦する日本国籍チーム15の招待チームとする。

当競技に参加が認められたチームは2013年7月26日までに競技者とチーム役員の選考を行い、チーム登録を行う。

学生チームにおいては、主催者の承認と指示を得た上で、他の学生自転車競技連盟加盟校所属の競技者を2名まで補強できる。ただし、これらの補強競技者は、参加が決定あるいは推薦候補となった大学チームから選出することはできない。

各チームは競技者5名、補欠競技者最多2名、チーム役員3～4名、チーム役員補欠最多2名で構成し、大会開催の40日前までに主催者に登録しなければならない。

国内チームは、競技者とチーム役員の指定集散地までの旅費（航空運賃および鉄道運賃等）を自身で負担する。

海外チームに対しては、主催者より旅費の一部を補助する。

参加チームは主催者が指定する宿舎に宿泊するものとする。

第3条 UCI ランキング

当大会はUCI アジア・ツアーカーのクラス2.2であり、UCI 規則第2.11.014条に従い、UCI個人ランキングのために下記のポイントが付与される：

- ・40, 30, 16, 12, 10, 8, 6及び3ポイントが、最終総合順位上位8位の競技者に与えられる。
- ・8, 5及び2 ポイントが、各ステージの上位3位の競技者に与えられる。
- ・4 ポイントが、各ステージの総合首位者に与えられる。

Part 2 -Technical Aspects

ARTICLE 1. Organization

The TOUR DE HOKKAIDO 2013 is organized by Tour de Hokkaido Association and Japan Cycling Federation under the regulations of the International Cycling Union. It is to take place from September 14, 2013 to September 16, 2013 over 3 stages.

ARTICLE 2. Participation and Invitation Conditions

The TOUR DE HOKKAIDO 2013 is open to UCI Professional Continental teams, UCI Continental teams, national teams, regional team/club teams as per article 2.1.005 of the UCI regulations. As per article 2.2.003 of the UCI regulations, teams must be formed of minimum 4 and maximum 5 riders.

The participating teams should meet the conditions stipulated in Article 2.1.005 of the UCI Regulations, and consist of invited teams, 5 from overseas and 15 domestic, recommended by the Japan Cycling Federation.

Teams selected to take part in the event should select riders and team officials and register the team by July 26, 2013 at the latest.

Student teams can include up to 2 riders from other universities which affiliate with the Japan Intercollegiate Cycling Federation to reinforce their teams with organizer's approval and instructions. However, these riders cannot come from a university team that is going to participate in the race or have been chosen as a candidate team.

Each team must consist of 5 riders, maximum 2 substitute riders, 3 or 4 team officials and maximum 2 substitute team officials, and must register these personnel with the organizer at least 40 days before the race.

Each Japanese team has to bear own travel expenses (such as airfare and railway fare) for the designated place of assembly and dispersion.

The organizer will bear a part of travel expenses for teams from overseas. Participants should stay at accommodations designated by the organizer.

ARTICLE 3. UCI Rankings

The event is in UCI Asia Tour class 2.2 and, in accordance with article 2.11.014 of the UCI regulations, points will be awarded as follows for the UCI individual rankings:

- ・40, 30, 16, 12, 10, 8, 6 and 3 points to the 8 first riders of the final general classification.
- ・8, 5 and 2 points to the 3 first riders of a stage
- ・4 points to the leader of the General Individual Classification per stage

ARTICLE 4. Race headquarters

List of locations of Headquarters for each stage will be provided in the official program.

For Stage 1 and Stage 2:

(Start)7:00(Finish)From10:00 until the time when the commissaires complete the duty.

For Stage 3:

(Start)7:30(Finish)From9:30 until the time when the race finishes, then the headquarters shall move to the venue of overall awards ceremony, where it shall be open until the commissaires complete the duty.

Event Director /YAMAMOTO Takayuki

Start area Tel. 080-2876-0082 Finish area Tel. 080-2876-0083

第4条 大会本部

公式プログラムに各ステージの本部所在地のリストを示す。

大会本部は、第1、第2ステージでは、スタート、フィニッシュ地点が同一であることから同地点で午前7時30分からコミセールの業務終了まで、第3ステージでは、スタート地点においては午前7時00分からスタート終了まで、フィニッシュ地点においては午前9時30分から引き続き最終表彰式会場に移動してコミセールの業務終了まで開設される：

大会本部の連絡先 / 大会ディレクター 山本 隆幸

スタート地点 TEL 080-2876-0082

フィニッシュ地点 TEL 080-2876-0083

第5条 各種情報とコミュニケーション

競技の結果と、各種情報、指示事項をチーム役員、プレスおよび競技役員に伝達するためのコミュニケは、大会本部から発行する。フィニッシュ地点の大会本部閉鎖後は、本部宿舎の案内デスクで対応する。

主催者はフィニッシュ地点の大会本部において競技進行状況の情報を提供するほか、報道関係者が乗車できる車両を用意し、これにより可能な限り良い条件のもとでステージを取り材できるよう配慮する。

取材方法に関しては公式プログラムに示される取材要領に従わなければならぬ。

第6条 ライセンスコントロール

ライセンスコントロールは9月13日13:00から14:45の間、俱知安町公民館（2階・小・中会議室）で受付ける。チーム代表者はスタート競技者の確定とレース・ナンバーの受け取りを、ライセンスコントロール時に往なければならない。

第7条 監督会議

チーム監督会議は、UCI 規則第1.2.087 条に従い、コミセール・パネル・メンバー出席の下に、9月13日15:00から俱知安町公民館（2階・中ホール）で開催される。

第8条 ラジオ・タワー

レース情報は、周波数415.15MHz の“ラジオ・タワー”により放送される。競技に随行する車両のすべてに、チーフ・コミセール・カーからの英語による指示を受信することができるようなレシーバーを貸与する。競技の情報はこの回線を通じてコミセールまたは情報担当者により、英語および/または日本語で各車両に伝えられる。

第9条 共通機材支援

競技上の支援は、(株)シマノ、アメアスポーツジャパン(株) および主催者により行われる。

共通機材支援は次により実施される：共通機材車(4輪)=3台、共通機材モトはない。

第10条 召集・出発

(1) 招集

チームカーはスタート時刻の30分前までに指定の場所に集合し、待機する。

(2) 出発

スタート時刻10分前から前ステージの各順位首位者を紹介する通告に従い各競技者は招集ラインからスタート・ラインに移動する。

出発の合図があった後、担当コミセールが正式スタートの合図をするまでの間はパレード区間があるので、先導する審判車両に従ってゆっくり走行する。

第11条 補給飲食料

飲食料の補給は、競技者は集団スタートのフル・ステージ（第1～第3ステージ）において、標識によって示された区間で、飲食料の補給をチーム役員より受けることを原則とする。補給区間は原則として10 km、2 km手前で標識により予告する。ただし、これらの補給区間は天候等を考慮して設定しないことがある。この補給は主催者が準備するバスにより補給地点に先行した1名ないし2名のチーム役員によってのみ行うことができる。補給を行うステージでもチームカーには最少2名のチーム役員が乗車していなければならぬ。

いかなる場合にも飲食料の補給は主催者の監督下において行われなければならない。

補給は、競技者の安全と健康状態を守るために行うことが目的であり、補給区間ににおいてこれらを損なうような危険な行為・状態を避けることは、補給に優先する。

ARTICLE 5. Information and Communique

Communiques will be issued by Headquarters to transmit competition results, various information, and directions to team officials, press personnel and technical officials. After the closing of the Headquarters at finishing points, an information desk set up in the accommodation for Headquarters staff will provide such communiques.

The organizer will offer information on various situations of the competition at the Headquarters near finishing points and provide vehicles for Press to facilitate coverage of the competition.

Press must follow the directions for coverage stipulated in the official program.

ARTICLE 6. License Control

Licence control is opened from 13:00 to 14:45 on September 13 at Kutchan Public Hall (2F). Team representatives are requested to confirm their starters and collect their body numbers/frame plates at the licence control.

ARTICLE 7. Manager's Meeting

The team managers' meeting, organized in accordance with article 1.2.087 of the UCI regulations, in the presence of the Members of the Commissaires Panel, is scheduled at 15:00 on September 13 at Kutchan Public Hall.

ARTICLE 8. Radio Tour

Race information will be broadcast on the "Radio Tour" frequency 415.15MHz. The organizer will provide a receiver that can receive orders in English from the Chief Commissaire Car to all vehicles accompanying the event. English and/or Japanese information on the competition will be transmitted from the Commissaire or the person in charge of the event to each vehicle through this radio circuit.

ARTICLE 9. Neutral Technical Support

The technical support service is handled by SHIMANO INC., AMER SPORTS JAPAN, INC. and organizer.

The neutral support is taken care of by means of: Three (3) Neutral vehicles and no (0) Neutral Moto.

ARTICLE 10. Assembly at the Starting Area, Start of the Race

(1) Assembly at the Starting Area

Team cars should assemble and wait at the designated places by 30 minutes before starting time.

(2) Start of the Race

Ten minutes before starting time, official announcements will introduce riders who placed at the top of each classification in the previous stage. Riders should move from assembly point to starting line in the order announced.

The period between the departure signal and the official start signal, which will be given by the commissaire in charge, will feature a short parade section. Therefore, riders should ride slowly after the Commissaire's car.

ARTICLE 11. Refreshments

In principle, Riders should receive refreshment and drinks from their team staff only at feed zones indicated by signboards in each stage. Advance notices of feed zones are signposted 10 km and 2 km beforehand, in principle, by signboards. There are cases in which these feed zones will not be established for such reasons as weather alternatives. Only one or two team staff that will go to the feed zones beforehand by a bus provided by the organizer may provide these supplies. At least two team staff must always be in the team car.

Supply of food and drinks should always be conducted under the supervision of the organizer. For riders who failed to receive supplies from their team staff, the organizer may supply drinks.

As supply of refreshments aims to protect the safety and health of riders, avoidance of dangerous actions or situations in feed zones, which would undermine the aforementioned objective, should take priority over feeding.

Also, the throwing-away of a water bottle, a food bag and so on is prohibited, except in the specified feed zone or collect zone.



また、飲料ボトル、食料袋等の投棄は、指定された補給区間とコレクトゾーン以外において禁止する。

第12条 ステージの終了

集団スタートの第1、第2、第3ステージにおいては、先頭の競技者のフィニッシュ後20分でステージを終了する。また、これらのステージでは原則として先頭の競技者より一定の時間以上遅れた者について完走を認めない。集団スタートのステージにおいて、ステージの終了または先頭競技者より一定時間以上遅れたことにより完走できなかった者はすべての個人総合成績から除外する。

各ステージにおいて、失格または棄権した競技者はすべての個人成績から除外し、以降のステージに参加することはできない。

チーフ・コミッセールはコミッセール・パネルに諮り、ステージのコース走行中、特別な不運に見舞われた1名ないしそれ以上の競技者の救済措置を例外的に講じることができる。ただしこの救済措置を適用された場合は原則として山岳賞、ポイント賞の総合順位を受ける資格を失う。救済措置にはペナルティ・タイムを科して、次ステージの出走を認めることが含まれる。

第13条 棄権、失格等

失格、または棄権した競技者は、主催者による特別な許可のある場合を除き、競技を続けることも、非公式に追走することもできない。

失格、または棄権した競技者は、第12条の例外を除き、以後のステージに出走することはできない。

第14条 個人時間順位

個人総合時間順位は、ステージにおいて記録された時間を積算し、ボーナスとペナルティを加減して作成する？UCI規則条項2.6.014。

それでも順位が分かれないのである場合、各ステージの順位を総和して決定する。最終的に、直近のステージの順位を考慮する。

個人時間順位の首位者はリーダー・ジャージ（マラカイト・グリーン）を着用する。

第15条 ポイント順位

ポイント順位は、各ステージの中間スプリントおよびフィニッシュで与えられるポイントを合算して競われる。

第1、第2及び第3ステージの中間スプリント

5、3 および1ポイントを上位3着に与える

第1、第2及び第3ステージのフィニッシュ

25、20、16、14、12、10、9、8、7、6、5、4、3、2 および1 ポイントを上位15着に与える

この順位の首位者は青色のジャージを着用する。

UCI 規則第2.6.017条に従い、個人総合ポイント順位において同点の場合、下記の基準を順位差ができるまで適用する：

1. ステージの勝利数

2. 中間スプリントの勝利数

3. 個人総合時間最終順位。

総合順位を得るために各競技者は大会の全コースを規則に定められる制限時間内に完走しなければならない。

第16条 山岳賞順位

山岳賞順位は、この順位のための4箇所の対象登坂で競われる。

各カテゴリにおいて、下記のポイントが配分される：

第1カテゴリの登坂：

- 1着: 10 ポイント
- 2着: 8 ポイント
- 3着: 6 ポイント
- 4着: 4 ポイント

ARTICLE 12. Closing of Finishing

Massed Start stages (Stage 1, 2 and 3) will be closed 20 minutes after the winner finishes. In principle, riders who have dropped more than a certain time behind the leading rider will not be regarded as having finished the stage concerned. Riders who could not finish a Massed Start Stage because they were too late for the closure of the stage or dropped more than a certain time behind the leading rider will be eliminated from all general individual classifications.

For all stages, riders who are disqualified or abandon the race will be ruled out from all individual classifications, and may not take part in subsequent stages.

The Chief Commissaire can refer to the Commissaires Panel and set up exceptional measures for one or more riders who have suffered particular misfortunes in the race. Riders, to whom relief measures are applied, however, will be disqualified from the King of Mountains and Point Award. Relief measures include approval of running the next stage, with penalty time imposed.

ARTICLE 13. Abandonment and Disqualification

Riders who are disqualified or who abandon the race may not continue racing nor follow the race, except for cases in which special permission is given by the organizer.

Riders who are disqualified or abandon the race may not participate in the subsequent stages, except for exceptions as stipulated in Article 12.

ARTICLE 14. Individual classification by time

The individual general classification on time is established by adding up the times recorded for the stages, taking into account bonuses and penalties ? Article 2.6.014 of UCI Regulations.

The leader of the individual classification on time wears a leader's jersey (Malachite Green).

ARTICLE 15. Points Classification

The points classification is drawn up by totaling the points awarded in the intermediate sprints and in each stage finish.

At the intermediate sprints of Stage 1 to 3:

5, 3 and 1 points to the first 3 riders classified.

At the finish of Stage 1 to 3:

25, 20, 16, 14, 12, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2 and 1 points to the first 15 riders classified.

The leader of the classification will wear a BLUE jersey.

In accordance with article 2.6.017 of the UCI regulations, in the event of a tie in the individual general classification of the points, the following criteria shall be applied until the tie is broken:

1. Number of stage wins
2. Number of wins in the intermediate sprints
3. Final individual general classification by time.

To receive the prizes for the general classification, each competitor must have completed the whole course of the race within the time limits set by the regulations.

ARTICLE 16. Mountains / Climbers' classification

A Mountains/Climbers' classification is to be contested over the 4 counting climbs for this classification.

The following points are allocated for each category:

1st category climbs:

- to the 1st: 10 points
- to the 2nd: 8 points
- to the 3rd: 6 points
- to the 4th: 4 points

- 5着:3 ポイント
- 6着:2 ポイント
- 7着:1 ポイント

第2カテゴリの登坂:

- 1着:7 ポイント
- 2着:5 ポイント
- 3着:3 ポイント
- 4着:2 ポイント
- 5着:1 ポイント

第3カテゴリの登坂:

- 1着: 5 ポイント
- 2着: 3 ポイント
- 3着: 2 ポイント
- 4着: 1 ポイント

総合順位は、山岳賞のための全対象登坂の得点を合計して作成される。この順位の首位者は赤色のジャージを着用する。

UCI 規則第2.6.017条に従い、個人総合山岳賞順位において同点の場合、下記の基準を順位差ができるまで適用する：

1. 最高カテゴリの登坂における1位数
2. 次位カテゴリの登坂における1位数、以下同様
3. 個人総合時間最終順位。

総合順位を得るために、各競技者は大会の全コースを規則に定められる制限時間内に完走しなければならない。

- to the 5th: 3 points
- to the 6th: 2 points
- to the 7th: 1 points

2nd category climbs:

- to the 1st: 7 points
- to the 2nd: 5 points
- to the 3rd: 3 points
- to the 4th: 2 points
- to the 5th: 1 points

3rd category climbs:

- to the 1st: 5 points
- to the 2nd: 3 points
- to the 3rd: 2 points
- to the 4th: 1 points

A general classification will be drawn up by totaling the points scored on all of the climbs counting for the Mountains/Climbers' classification. The leader will wear a RED jersey.

In accordance with article 2.6.017 of the UCI regulations, in the event of a tie in the individual general classification of the Mountains/Climbers, the following criteria shall be applied until the tie is broken:

1. Number of first places in the highest category climbs
2. Number of first places on climbs in the next highest category and so on
3. Final individual general classification by time.

To receive the prizes for the general classification, each competitor must have completed the whole course of the race within the time limits set by the regulations.

第17条 チーム順位

UCI 規則第2.6.016 条に従い、日毎チーム順位は各チーム上位3人の個人時間合計を基に計算する。同タイムの場合、そのステージにおいて各チーム上位タイム3人が獲得した順位数合計により区分けする。それでも同位の場合、そのステージにおけるチーム内最上位の競技者の順位により区分けする。

チーム総合順位は、各ステージにおける各チーム上位3人の個人時間合計を基に計算する。同順位の場合、下記の基準を順位差ができるまで適用する：

1. 日毎チーム順位における1位数
2. 日毎チーム順位における2位数

以下同様

なお順位に差ができない場合、個人総合順位において各チーム内最上位者の順位により区分けする。

人数が3人より少なくなったチームは、チーム総合順位から除外される。

第18条 タイム・ボーナス

タイム・ボーナス (UCI規則2.6.019に従い、個人総合順位のみに適用される) は、下記のステージに与えられる：

第1、第2及び第3ステージ

ボーナスは、中間スプリントとステージのフィニッシュで与えられる。タイム・ボーナスは下記のように与えられる：

- 1) 各中間スプリントにおいて、3-2-1秒を上位3競技者に与える。
- 2) 各ステージのフィニッシュにおいて、10-6-4 秒を上位3競技者に与える。

第20条 登坂の頂上におけるフィニッシュ

条項2.6.029を適用する登坂の頂上におけるフィニッシュのステージは以下のステージである：

2013年9月14日 ステージ 1

2013年9月15日 ステージ 2

登坂の頂上と登坂前の条件に関する論議については、コミセールパネルが結論を下す。

ARTICLE 17. Team Classification

In accordance with article 2.6.016 of the UCI regulations, the team classification for the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team. In the event of a tie, the teams are separated by the sum of the places acquired by their three best times on the stage. In the event that the position is still tied, the teams are separated by the placing of their best placed rider for the stage.

The team general classification shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team in each stage ridden. In the event of a tie, the following criteria shall be applied in order until the teams are separated:

1. Number of first places in the daily team classifications
2. Number of second places in the daily team classifications

Etc.

In the event that the position is still tied, the teams are separated by the placing of their best placed rider in the individual general classification.

Any team reduced to fewer than three riders shall be eliminated from the team general classification.

ARTICLE 18. Time bonuses

Time bonuses (applied only to the individual general classification as article 2.6.019) are awarded for the following stages:

Stage 1, 2 and 3:

They are awarded for intermediate sprints and the stage finish. The time bonuses awarded are as follows:

- 1) For each intermediate sprint, 3, 2 and 1 seconds are awarded to the 3 first riders classified respectively.
- 2) At the finishes of Stage 1, 2 and 3, 10, 6 and 4 seconds are awarded to the first 3 riders classified respectively.

ARTICLE 20. FINISH AT THE TOP OF A HILL-CLIMB

Stages with finish at the top of a hill-climb for the application with article 2.6.029 are the following stages:

Stage 1: September 14, 2013

Stage 2: September 15, 2013

Every discussion regarding the qualifications "at the top of a hill-climb" and "before the climb" will be decided by the commissaries panel.

第21条 個人タイム・トライアル

2013年には個人タイム・トライアルのステージはない。

ARTICLE 21. Individual time trial

There is no individual time trial stage in 2013.

第22条 クリテリウム形式のステージ

2013年にはクリテリウム形式のステージはない。

ARTICLE 22. Criterium-style Stage

In 2013, there is no criterium stage.

第23条 賞および特別賞

2013 UCI 財務規則に従い賞を用意する。なお、ドーピング検査で陽性となり、競技から除外された競技者に対しては、同検査の行われたステージ以降の賞品を授与しない。

ARTICLE 23. Prize list and special primes

Prizes will be presented according to the UCI Financial Obligations 2013 (on the attached sheet). For riders who are confirmed positive to doping control and excluded from the competition, prizes for stages after the one where the positive inspection was conducted will not be presented.

第24条 ドーピング検査

UCIアンチドーピング規則は、この大会に完全に適用される。日本において2013年に適用されるアンチドーピングの法律はない。
ドーピング検査は、第1ステージ、第2ステージはフィニッシュ地点において行う。第3ステージは別途指定する。

ARTICLE 24. Doping control

The UCI antidoping regulations are entirely applicable to the event. In Japan, there is not the local anti-doping legislation in 2013.
The doping control will take place at the designated facilities near the finish points in Stage 1 and Stage 2. For Stage 3, the detail shall be announced separately.

第25条 公式式典

参加者は全員、主催者によって企画された種々の公式セレモニーに正しい服装で出席することを義務付ける。公式セレモニーにおいては帽子、サングラス、ヘアバンドの着用は認めない。
開会式は、9月14日（土）に俱知安町ニセコグラン・ヒラフスキーフィールドで行う。
開会式で各チームをチーム監督とともに紹介する。
各部門の首位の競技者には、それを示すリーダー・ジャージを着用することを義務付ける。
各ステージ終了後ただちに表彰式を行う。
下記の者は各ステージ終了後の公式式典に出席しなければならない：
第1～2ステージにおいて、区間賞として、個人山岳賞首位者及び個人時間賞上位3位までの者。総合賞として、個人山岳賞、個人ポイント賞及び個人時間賞の総合首位者。
第3ステージにおいて、区間賞として、個人山岳賞首位者及び個人時間賞上位3位までの者。
最終表彰式において、団体総合時間賞上位3位までの者、個人総合山岳賞首位者、個人総合ポイント賞首位者、個人総合時間賞上位3位までの者

ARTICLE 25. Official ceremony

All participants are obligated to attend the various official ceremonies planned by the organizer in appropriate clothes. Wearing of cap, sunglasses and headband are prohibited during ceremony.
The Opening Ceremony will be held at Niseko Grand Hirafu Ski Ground in Kuchan Town on Saturday, September 14. Each team and team manager will be introduced to the spectators during the Opening Ceremony.
Riders at the top of each classification are obligated to wear a Leader Jersey which indicates his placement.
The official awards ceremony will be held right after each stage.
The following must attend the official ceremony at the end of each stages:
The awards ceremony of Stage 1 to 2: the stage winner and leader of King of Mountains and Individual time, respectively.
The awards ceremony of Stage 3: the stage winner of King of Mountains and Individual time, respectively.
Overall awards ceremony: the overall leader of King of Mountains, Points and General Individual Time classification, respectively.

第26条 安全走行

原則として、競技のために占用できる道路の幅は左側1車線のみなので、競技者と全車両の運転者は、許された区間以外は左側車線の通行を厳守しなければならない。日本では、交通法規により黄色の中央線からはみ出することは禁止されている。競技者は公道での走行についてコミセールの指示に従わなければならない。
また、先頭競技者より一定時間遅れて「後方閑門車」により競走を中止された者は、速やかに後続の収容車に乗らなければならぬ。
キャラバン（隊列）には、競技会の安全を図るため、隊列の前後に警察車両が随行する。
<緊急自動車の優先>
警察パトカー、消防車、救急車などの緊急自動車の通行は競技に優先する。したがって、緊急自動車が来た場合には、左側に寄って最徐行し、緊急自動車の進行を妨げないこと。

ARTICLE 26. Safety

In principle, only one lane of the left-hand side of the roads shall be used in this event. Therefore, riders and drivers of all vehicles must strictly keep left, except in sections where the use of the entire width of roads is allowed. In Japan, crossing yellow centre line is also prohibited by traffic regulations. Riders must obey commissaires instructions regarding riding on public road.
Also, riders who have dropped a certain time behind the leading rider and are ordered to stop racing by the rear gate vehicle must promptly do so and board the sag-wagon.
Police vehicles will accompany the motorcade for the safety of the event.
<Priority of vehicles for emergency service>
Emergency vehicles, such as police cars, fire engines and ambulances, have the right of way. Therefore, participants should draw to the left side and proceed slowly and with caution when such vehicles approach.

第27条 ペナルティ

UCIペナルティ基準のみが適用される。

ARTICLE 27. Penalties

The UCI penalty scale is the only one applicable.



ボーナスタイム・得点表 / POINTS TABLE

ボーナス・タイム・得点表 / POINTS TABLE						通過順位 / RANKING																													
						BONUS TIME						FINISH & HOT SPOT										KING OF MOUNTAINS													
				1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	1	2	3	4	5	6	7				
Stage 1		俱知安町・ヒラフスキーオークス前 Hirafu Ski Ground, Kutchan	Start	- 2.3 km	9:30																														
	→	パレード終点 Real starting point	R-Start	0.0 km																															
	■	共和町・チセヌブリ Chisenupuri, Kyowa	M	47.8 km																						10	8	6	4	3	2	1			
	●	蘭越町・立川地区集会所前 Tachikawa community center, Rankoshi	Feeding	85.8 km																															
	■	豊浦町・新富 Shintomi, Toyoura	M	99.5 km																						5	3	2	1						
	■	真狩村・真龍寺前 Shinryuji Temple, Makkari	HS	144.9km		3	2	1			5	3	1																						
		俱知安町・ヒラフスキーオークス前 Hirafu Ski Ground, Kutchan	Finish	176.8 km		10	6	4			25	20	16	14	12	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1										
Stage 2		俱知安町・ヒラフスキーオークス前 Hirafu Ski Ground, Kutchan	Start	- 2.3 km	9:30																														
	→	パレード終点 Real starting point	R-Start	0.0 km																															
	●	神恵内村・商工観光センター前 Commerce and Tourism Center, Kamoenai	Feeding	63.5 km																															
	■	共和町・役場前 Town Hall, Kyowa	HS	89.8km		3	2	1			5	3	1																						
	■	共和町・国富 Kunitomi, Kyowa	M	103.3 km																						5	3	2	1						
		俱知安町・ヒラフスキーオークス前 Hirafu Ski Ground, Kutchan	Finish	129.2 km		10	6	4			25	20	16	14	12	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1										
Stage 3		俱知安町・ヒラフスキーオークス前 Hirafu Ski Ground, Kutchan	Start	- 2.3 km	9:00																														
	→	パレード終点 Real starting point	R-Start	0.0 km																															
	■	赤井川村・冷水峠 Hiyamizu Pass, Akaigawa	M	44.4 km																							5	3	2	1					
	■	仁木町・JA 銀山支所前 JA Ginzan branch, Niki	HS	71.0 km		3	2	1			5	3	1																						
	●	赤井川村・都運動公園前 Miyako Athletic Park, Akaigawa	Feeding	80.0 km																															
		小樽市・望洋サッカー場前 Boyo Soccer Stadium, Otaru	Finish	113.9km		10	6	4			25	20	16	14	12	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1										

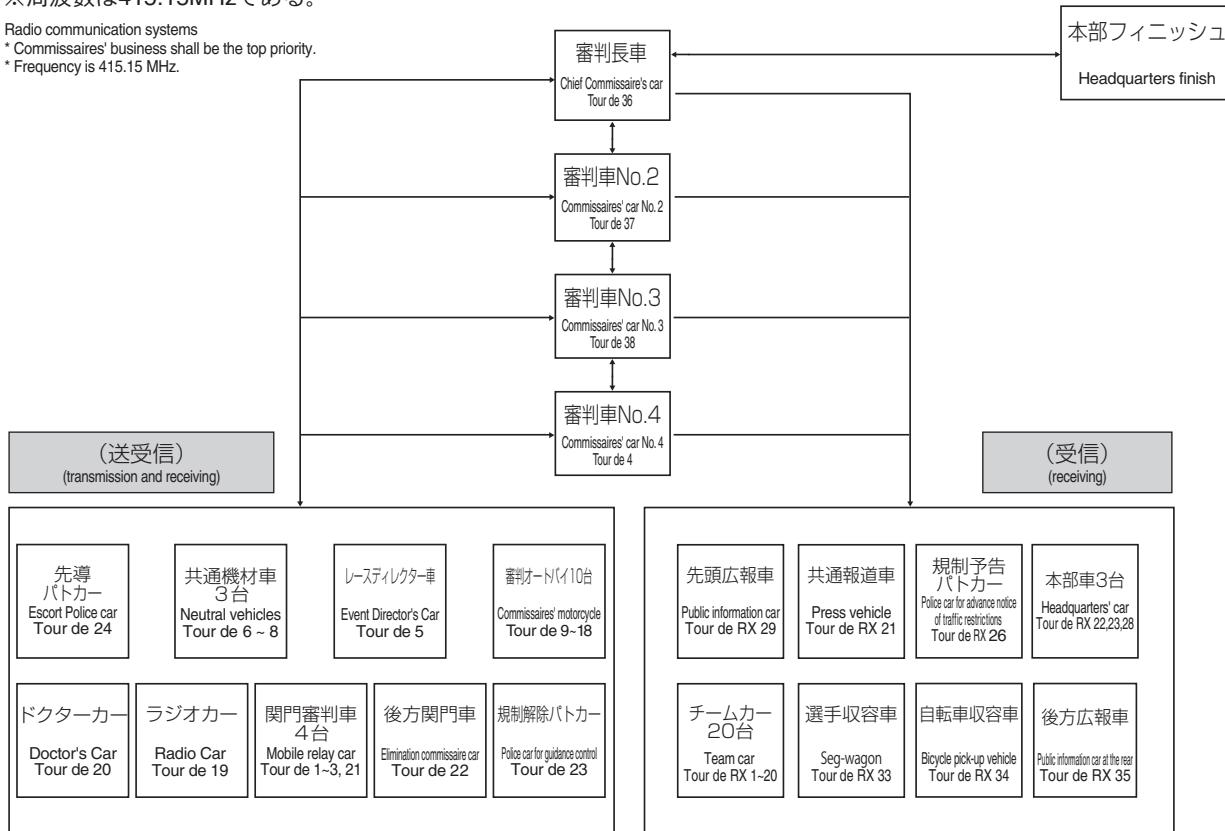


無線・電話系統図／Radio and Communication System

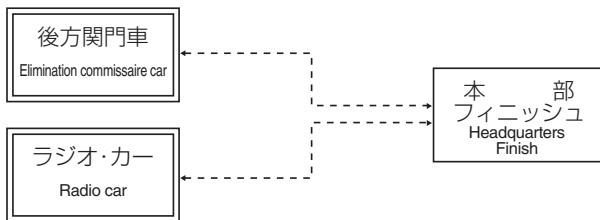
●無線系統図

※審判業務を最優先とする。
※周波数は415.15MHzである。

Radio communication systems
* Commissaires' business shall be the top priority.
* Frequency is 415.15 MHz.



●電話連絡系統図／Telephone Communication System



競技看板／Race Signboards

a) 注意看板

- 競技進行において選手に注意を促す必要があると思われる地点に設置する。
- 注意地点50m～100m手前、コース順行の路肩に設置することを基本とする。



b) ポイント看板

- ホットスポット、山岳ポイント、補給所等の設置ポイント及びポイントまでの距離を選手に告知するために設置する。
- ホットスポットについてはポイント地点及び1km手前順行に設置する。又、ポイント地点は看板設置と同時に競技員のフラッグ等により対応する。
- 山岳ポイントについては、ポイント地点及び1km手前順行に設置する。
- 補給所については、ポイント地点及び2kmと10km手前順行に設置する。



距離表示看板／Distance Signboards

- フィニッシュまでの距離を選手に告知するために設置する。
- コース順行の路肩に設置することを基本とする。
- スタート地点より50km地点、フィニッシュ手前25kmからは、25km、20km、10km、5km、4km、3km、2km、1km、500m、400m、300m、200m、150m、100m、50m地点に設置する。
- 1km手前は赤色三角形で表示した看板を設置する。

a) Caution signboards

- Signboards are set at points where race proceedings require riders' attention.
- Basically, signboards will be set up on the shoulders alongside courses 50 m to 100 m before the point of attention.

b) Point signboards

- These signboards are set to notify riders of locations of HOT SPOT, KOM, FEEDING ZONE and distances to such places.
- Hot Spot signboards are to be set up at points and 1 km before points alongside the courses. In addition to such signboards, points will be indicated by flags waved by competition personnel.
- KOM Signboards are set at points alongside the course, as well as 1 km before the point on the course.
- FEEDING ZONEs are indicated with signboards to be set at the area, as well as alongside the course 2 km and 10 km prior.

- These signboards are designed to inform riders of distances to the finishing line.
- Basically these are to be set on the shoulders alongside courses.
- Signboards are set at 50 km from the start line. After 25 km before the finish line, they are set up at 25 km, 20 km, 10 km, 5 km, 4 km, 3 km, 2 km, 1 km, 500 m, 400 m, 300 m, 200 m, 150 m, 100 m, and 50 m before the finish line.
- Signboard with red triangle is installed at 1 km to go.

ツール・ド・北海道2013 キャラバン編成表

Motorcade Formation for Tour de Hokkaido 2013

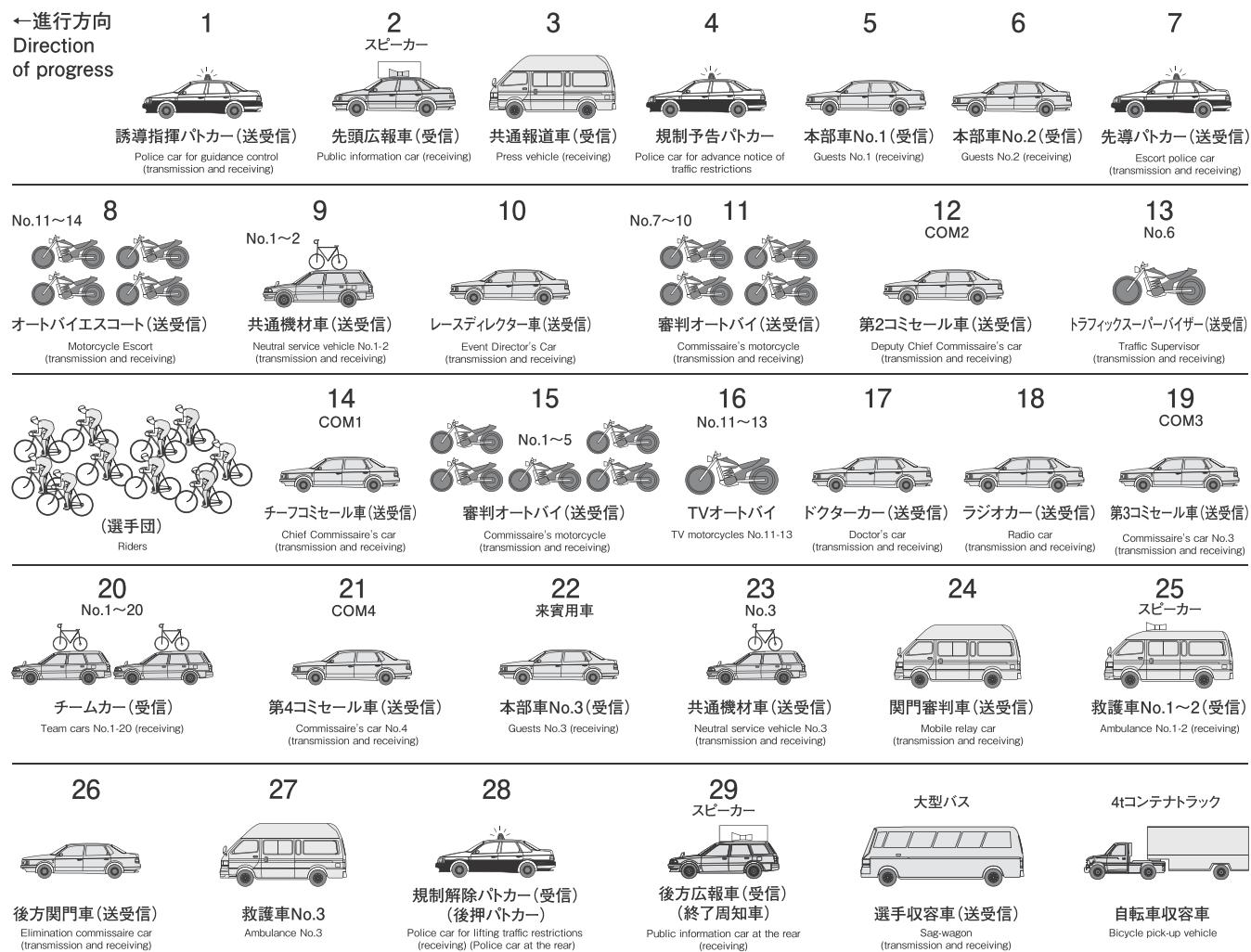
注意

- 1 キャラバンに含まれる全ての車両は、左側通行を厳守する。
- 2 レース中、全ての車両はメインライトを点灯し走行する。
また、追越し時にはクラクションを2回鳴らし必ずウインカーを点滅する。
- 3 後方広報車に乗務の運営委員は、沿道の観衆、一般通行車、コース整理員および交通整理の警察官にレースが終了したことを必ずスピーカーで放送する。

Notes:

- 1 All vehicles of the motorcade are to keep to the left.
- 2 All vehicles are to keep their main lights on during races. They must horn twice and turn on indicators while passing.
- 3 Administrative officials aboard the public information car at the rear will announce via speaker the end of races to roadside spectators, ordinary vehicles, course maintenance personnel and traffic-controlling policemen.

第1、第2、第3ステージ(スタート時のパレード区間) Stage 1,2,3 (Parade section at the start)



事故発生時の対応要領

Emergency Procedures

事故が発生した場合、役員、選手等は次により対処すること。

1. 落車等の事故が発生し、負傷者本人あるいは監督等が医師の救護を必要と認めたときは、審判にその旨を伝えるとともに応急の救護措置を受けること。
2. 審判員は直ちに競技無線で、事故発生地点、負傷者名および番号を告げ、救護車を呼ぶこと。
3. 事故地点に急行する救護車に、先行する全ての車は速度を落とし、左側に寄り、進路を譲ること。
4. 負傷者は左側路外で救護車の到着を待つこと。
5. 最寄りの警察官(パトカー等の無線機を持った警察官)に事故発生を報告し、その指示を受けること。
6. 事故の状況は、すみやかに審判長、本部車および総務委員長に報告すること。

In the event of an accident, officials and riders must abide by the following procedures:

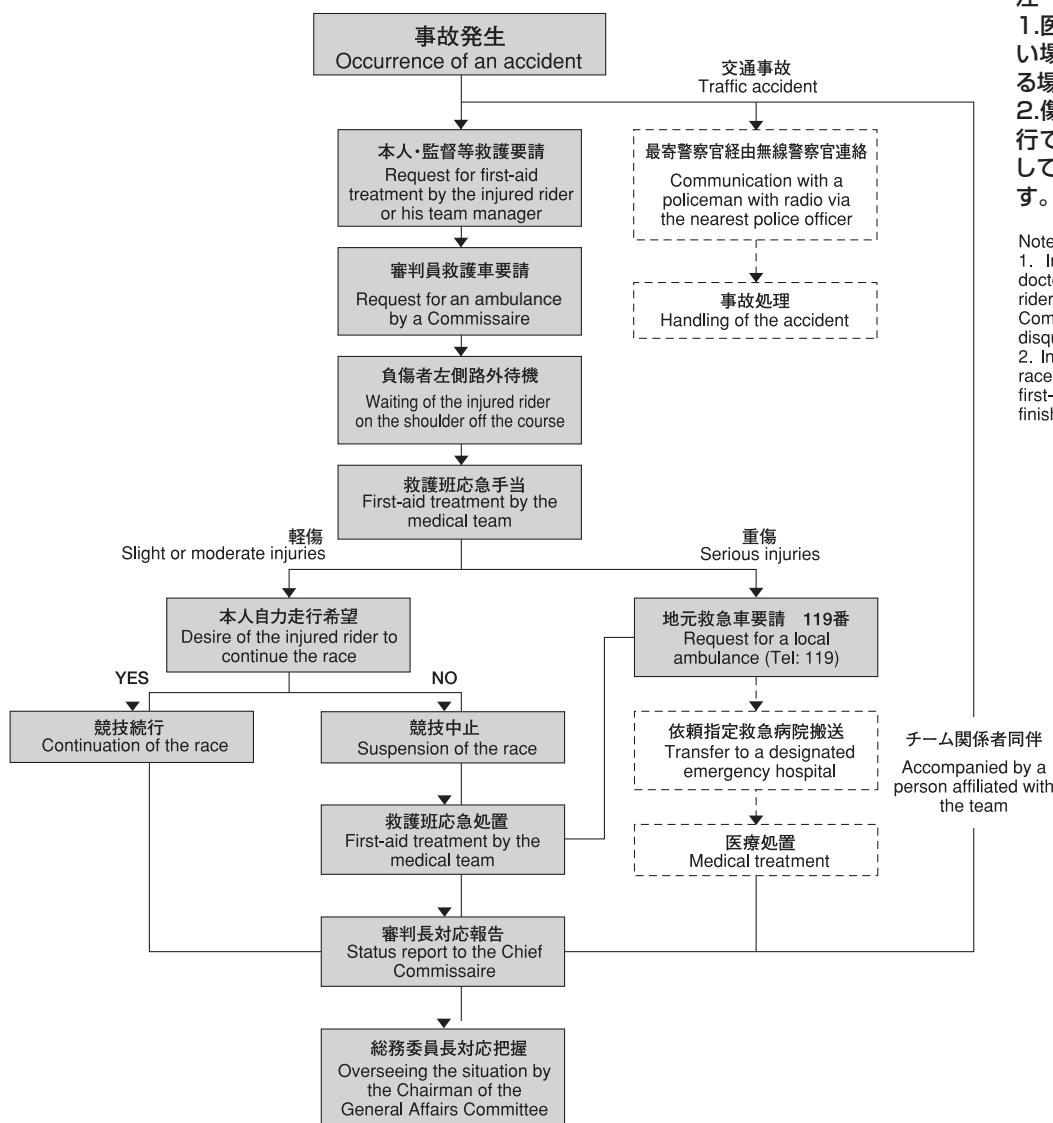
1. When a rider has fallen and the injured rider or his team manager has decided that first-aid treatment by doctors is necessary, a Commissaire should be notified and first-aid treatment should be provided.
2. The Commissaire shall call for an ambulance by reporting the location of the accident and the name and number of the injured rider via competition radio.
3. All vehicles preceding an ambulance rushing to an accident location shall make room by slowing down and moving to the left side of the road.
4. The injured rider shall wait for the ambulance on the shoulder off the course.
5. Report an accident to the nearest police officer and receive instructions.
6. The state of the accident should be promptly reported to the Chief Commissaire, the Headquarters' car and the Chairman of the General Affairs Committee.

注

1. 医療判断でリタイアに従わない場合、審判に勧告し失格とする場合があります。
2. 傷害を負いながらレースを続行できる場合、ゴール後に待機している救護テントで処置します。

Notes:

1. In the event of disobedience of doctors' decision to force the injured rider to retire, there are cases in which Commissaires are advised to declare disqualification.
2. Injured riders who can continue the race will be treated after the race in the first-aid tent stationed behind the finish line.





医療班からの注意事項

Notice from Medical Team

ツール・ド・北海道は日本の代表的なステージレースで、医療体制もツール・ド・フランスを範としていますが、このレースは、旧来のアマチュアレースであり、また多くの学生選手を含んでいます。ツール・ド・フランスは旧来のプロによるレースで、必然的にある程度の危険性は仕方ありません。時には死亡事故の発生例もありますが、ツール・ド・北海道は事故の絶無に努めなければなりません。欧米での救急体制では、輸血用血液、蘇生用器材そして専門病院転送用ヘリコプターが準備されているのが普通です。それでツール・ド・フランスのような走りが可能になってくるのです。我々医療班も万全をつくすように努力しますが、選手も安全第一を考えた走行を心掛け、勝負のポイントも十分吟味してプレーすることを望みます。

1.ドクターカー・救護車の数と配置

第1・2・3ステージの隊列にドクターカー1台と救護車3台を配置します。

2.救護の仕方

救護車には医療スタッフが乗りますが、選手を収容して病院へ運ぶことはしません。伴走救急車は用意していません。処置は原則として応急処置のみです。重傷は現場から119番して地元の救急車を呼びます。その際関係者がすぐ見つかる場合は関係者に同伴してもらいます。病院へ転送するケースは、大きな処置、レントゲン等の検査を必要とドクターが判断した場合です。現場での処置で十分であるがそこでリタイアする選手は、最後尾の収容車に乗ってもらいます。収容車が来るまで現地で待ってもらいます。

3.医療班の対象となる選手およびドクターの権限

走行中外傷等の傷害を呈し、現場での処置を望む場合には応急手当を施し、処置後自力走行を望む場合、可能な限りそうさせます。出血が著しい場合や骨折が疑われる場合など競技に支障のある場合は、現場での処置またはリタイアをドクター判断で強行します。従わない場合は審判に勧告し、失格とする場合があります。傷害を負いながらもレースを続行できた選手の場合は、ゴール後救護テントで処置します。

4.処置の内容

応急処置だけです。以後異常を訴える時は、近くの病院を紹介します。

5.特に気をつけてほしいこと

伴走者、コース周辺の障害物への衝突、及びコースから路外への転落等に注意すること。

救護車が移動する時は、マイクで知らせますので選手は協力すること。

The Tour de Hokkaido is the representative stage race in Japan. It follows the example of the Tour de France, including medical preparedness. The Tour de Hokkaido, however, used to be an amateur competition with many student riders whereas the Tour de France is a competition among professionals, which is inevitably accompanied by a certain degree of danger, including occasional fatal accidents. At the Tour de Hokkaido, however, we must strive to eliminate accidents. In Europe and the USA, emergency medical procedures normally include preparations of blood for transfusion, resuscitation equipment and helicopters to transfer patients to specialized hospitals, which enable the organization of the Tour de France. We, the Medical Team of the Tour de Hokkaido, will do our utmost, and also ask riders to regard their safety as the top priority and take into account the decisive moment of the race.

1. Numbers and positioning of doctor's car and first-aid vehicles

One doctor car and two vehicles will be positioned in the motorcade for the Stage 1, 2 and 3.

2. Method of emergency medicine

Medical staff will be aboard first-aid vehicles, but such vehicles will not carry riders to hospitals. They will not be accompanied by an ambulance. In principle, only first-aid treatment will be provided. For a seriously injured rider, a local ambulance will be called by calling 119 from the sites of accidents. In such case, when people affiliated are available, they are to accompany the rider. Transfer to a hospital will take place when doctors have decided that major treatment or X-rays and other examinations are required. Injured riders fully treatable on the scene but who will retire from the race will be accommodated by the sag-wagon at the rear. They will have to wait for the sag-wagon to arrive at the scene.

3. Riders covered by the medical team and authority of doctors

First-aid treatment will be provided to riders wishing to receive on-the-scene treatment for external wounds and other injuries suffered during the race. If they wish to continue the race after treatment, they will be allowed to do so as long as possible. In case of severe bleeding, possible fractures or other situations potentially detrimental to the race, doctors are authorized to provide first-aid treatment or force injured riders to retire from the race. In the event of disobedience, there are cases in which Commissaires are advised to declare disqualification. Injured riders who continue the race will be treated after the race in the first-aid tent stationed behind the finish line.

4. Contents of treatment

Only first-aid treatment will be provided. If a treated rider still requires treatment, the rider will be referred to a nearby hospital.

5. Items of note

Avoid collisions with other riders and obstacles along the course, and falling from the course.

Approaching of first-aid vehicles will be announced via public address. In such event, riders are requested to cooperate.

報道取材要領

Outline of Media Coverage

ツール・ド・北海道2013競技会は、9月14日(土)から9月16日(月・祝)までの3日間にわたり道央において行われます。この競技会は、一般国道などを使用して行うため、選手の安全と事故防止を最重点とした運営をいたしましたく、よろしくご協力をお願いいたします。この要領を守っていただけない場合、取材をお断りさせていただくこともありますので、念のため、申し添えます。

1.主催者は、フィニッシュの大会本部において次の競技情報を提供いたします。

- ①選手の走行地点の図上表示。
- ②競技展開状況と時系列表示。
- ③競技展開のコメント。

2.主催者からの映像の提供

主催者から、ご希望に応じて、次の映像を提供いたします。

なお、このとき、一定の費用を負担願います。

- ①ニュース報道用の映像。
- ②番組作製のための全体の映像。

①、②の取材は、ヘリコプターによる空中撮影および伴走オートバイによる撮影により行います。

3.自主取材のための報道関係車両の提供

自主取材の報道関係者に利用していただくため、報道共同取材車(共通報道車)1台を提供します。

この取材車に乗車を希望される社は、事前に取材許可申請をしていただきます。

また、乗車される各社の担当者は、競技会初日に、競技会報道本部に、社名、氏名を告げて、IDカードを受け取ったうえ、乗車してください。乗車にあたっては、IDカードおよび社名表示の腕章を着用してください。

なお、報道共同取材車の運行に当たっては、警察、審判、大会役員の指示に従います。車両の運行方法等は、レースに同行し、無線によりレースの状況を受信し、同乗する日本自転車競技連盟の解説者による解説を受けながら、レース全体の流れを取材します。ただし、乗車中は、レースの撮影取材は行えません。

4.その他の取材

スタート地点、フィニッシュ地点、レースの中間の定点での撮影などの取材は自由ですが、競技の安全と円滑な運営のために、主催者の指示に従ってください。

各フィニッシュ地点には、撮影のためのスペースを用意しますが、この際は、各社名入りの腕章及び主催者が用意するケープを着用願います。

レース中チームカーに同乗しての取材は、主催者の承認がある場合にかぎり、可能です。

5.レース記録の提供等

各日のレース終了後、レースの記録を大会本部、メールおよびホームページにて提供します。各日のレースの表彰者のインタビューを表彰後直ちに行います。

6.その他

- (1)宿泊は、各社でお手配願います。
- (2)各社自主取材の車両は、レース中、競技の隊列に入ることはできません。
- (3)その他疑問のある場合は、事務局に照会願います。

Tour de Hokkaido 2013 will be held in central Hokkaido over three days from September 14 (Sat.) to September 16 (Mon.). As this competition uses ordinary National Highways, riders' safety and prevention of accidents will be regarded as the top priority. We ask for your cooperation in this regard. In cases where this outline is violated, coverage may be refused.

1.The following information on the competition will be provided by the organizer in the Headquarters (at the finish line).

- (1)Indication of riders' positions on a map
- (2)Slide indication of the development of the competition and indication of time series
- (3)Comments on the development of the competition

2.Provision of pictures from the organizer

The following images will be provided by the organizer depending on requests; Specific amounts of expenses should be borne by receivers of these images:

- (1)Images for news reports
- (2)General images for the production of programs

The above coverage will be conducted via filming by helicopters and accompanying motorcycles.

3.Provision of press vehicles for independent coverage

A press vehicle will be provided for press personnel covering races independently. Companies wishing to use this vehicle must apply for approval beforehand. The person representing each company using the vehicle must provide on the first day of the race the company name and his or her name to the Press Headquarters and receive ID cards. Press personnel aboard the vehicle must wear their ID cards and armbands with their companies' names. Press vehicle will be operated according to the instructions of the police, Commissaires and race officials. The contents of operation are as follows:

The press vehicle accompanies the motorcade and covers the entire race by receiving the state of the race via radio and explanation by accompanying commentators from the Japan Cycling Federation. Filming coverage cannot be conducted from inside the vehicle.

4.Other coverage

Fixed-point coverage can be freely conducted in starting areas, finishing areas and in between. To ensure safety and smooth operation of races, however, the organizer's instructions should be observed. Furthermore, the following service is provided:

Filming stands will be provided at each finishing area. Users of such stands are requested to wear armbands indicating their companies' names and the cape provided by the organizer. Race coverage aboard team cars is allowed only when permission of the organizer is obtained.

5.Provision of race records

After each day's race, race results will be announced by Headquarters, e-mail or on the website.

Immediately after the awards ceremony, there will be interviews of each day's winners.

6.Other

- (1)Accommodations should be arranged by each company.
- (2)Vehicles for independent coverage cannot enter the motorcade during the race.
- (3)For further information, contact the Secretariat.



コミュニケ発行及びインターネットによる情報提供

Publication of Communiques and Race information on the Internet

1. コミュニケ(COMMUNIQUE)とは

本大会においてはコミュニケは、単に競技結果を発表するためだけのものではなく、大会運営に必要な、各種情報、連絡事項、指示、競技結果等を、大会に関係する選手団、競技役員、報道関係者等に伝達するためのものであります。

したがって、本大会に関係する者は全てのコミュニケに目を通しておかなければなりません。

2. 発行

発行は広報委員(会)による。

発行は9月14日から9月16日まで、1日1回を原則とする。必要に応じて発行回数を増やします。

配布場所は原則として、発行日の夕刻に会議、表彰式等がある場合は、その会場受付とするが、それ以外の日は選手団宿舎、競技役員宿舎とする。報道関係者はメールにて対応いたします。

3. 情報内容

(1) 競技成績

競技成績は記録成績管理員の担当とします。

- ・区間成績
- ・総合成績
- ・ペナルティ

(2) 競技に関する指示事項

競技に関する指示事項については総務副委員長の担当とします。

- ・チームカー序列
- ・チームカー待機場所
- ・ステージの変更
- ・補給の方法
- ・その他注意事項
- ・競技役員配置

(3) 案内事項

案内事項については各担当総務委員がそれぞれ担当します。

- ・次のステージの天候、風向、風力、気温
- ・ステージ間の移動方法
- ・補給担当者移動バスの発着場所、時刻
- ・会議の時刻、場所
- ・表彰内容(副賞のスポンサー等)
- ・表彰式等の服装
- ・チームカー搭乗者
- ・チームカー取り扱い
- ・その他

(4) その他事項

- ・競技経過
- ・ステージの見どころ
- ・その他

1. What is a communiqué?

Communiques for the competition are designed not only to announce race results, but also to communicate a variety of information, directions, etc. necessary for the operation of the competition to delegations, technical officials and press personnel. People involved with the race, therefore, must read all communiques.

2. Publication

Communiques are published once a day, in principle, from September 14 through September 16 by the Public Information Committee. The number of publication times will increase as deemed necessary. In principle, communiques are distributed at the reception desk when a meeting or a awards ceremony is to held in the evening. On other days, distribution places will be accommodations for delegations and technical officials. Press personnel will be able to obtain communiques at press counters. Members of the press will be corresponded with via e-mail.

3. Contents of Race information

1) Competition results

Record-and-result controllers are responsible for competition results.

- ・Stage results
- ・General results
- ・Penalties

2) Competition-related directions

The Vice Chairman of the General Affairs Committee is responsible for competition-related directions.

- ・Order of team cars
- ・Stand-by place for team cars
- ・Changes in stages
- ・Feeding methods
- ・Other items to note
- ・Positioning of technical officials

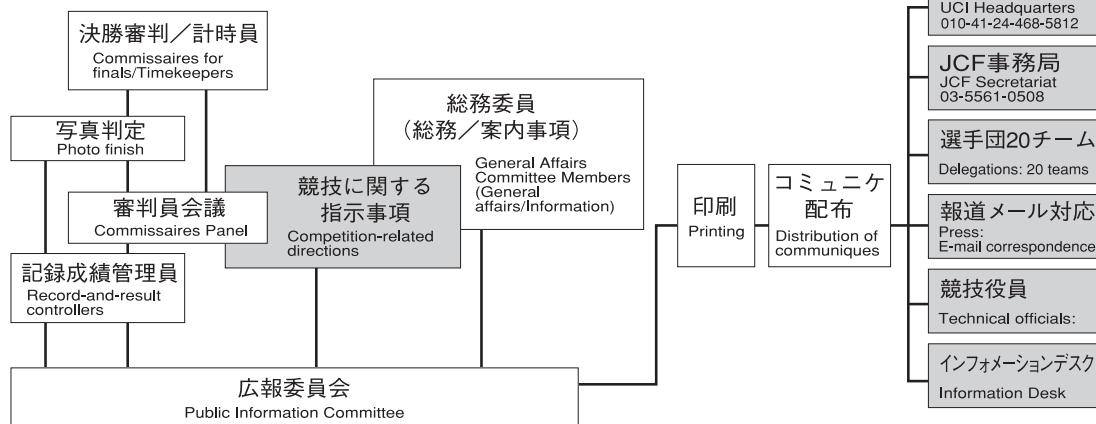
3) Information

The General Affairs Committee members are responsible for their respective information items.

- ・Weather, wind direction, wind velocity and temperature of next stages
- ・Methods of inter-stage transportation
- ・Arrival and departure times and places of buses for feeding personnel
- ・Times and places of meetings
- ・Contents of awards (sponsors of supplementary prizes, etc.)
- ・Uniforms for awards ceremonies, etc.
- ・People aboard team cars
- ・Handling of team cars
- ・Other

4) Other items

- ・Progress of races
- ・Highlights of stages
- ・Other



宿泊先一覧

9/13・9/14・9/15(金・土・日)

俱知安泊
[Stay in Kutchan]

Place and Dates of Accommodations

本部役員(競技大会ディレクター)宿泊先
Accommodation of event director

ニセコパークホテル／俱知安町山田188番地 Niseko Park Hotel / Yamada 188, Kutchan
TEL.0136-22-2122 FAX.0136-22-0105

※競技大会ディレクターの宿泊先は本部

■ニセコパークホテル

俱知安町山田188番地 TEL.0136-22-2122 FAX.0136-22-0105

■Niseko Park Hotel

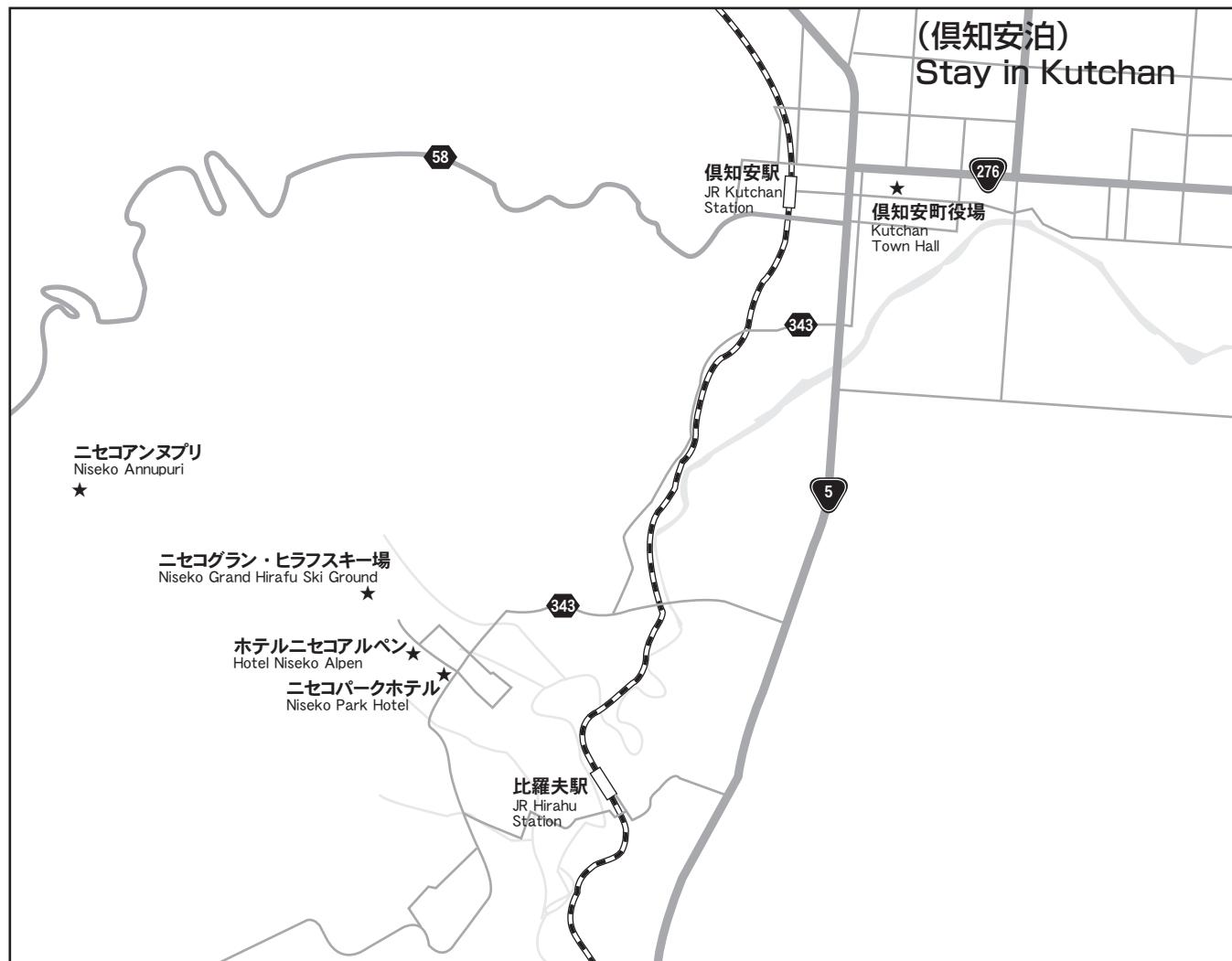
Yamada 188, Kutchan TEL.0136-22-2122 FAX.0136-22-0105

■ホテルニセコアルペン

俱知安町字山田204番地 TEL.0136-22-1105 FAX.0136-22-2821

■Hotel Niseko Alpen

Aza Yamada 204, Kutchan TEL.0136-22-1105 FAX.0136-22-2821



交通アクセス (Access)

★札幌市～俱知安町 約90km(国道230号経由)、車で約2時間10分

From Sapporo to Kutchan: Approx. 90km (thru Route 230) 2h 10min.

★新千歳空港～俱知安町 約100km(国道276号経由)、車で約2時間20分

From New Chitose Airport to Kutchan: Approx. 100km (thru Route 276) 2h 20min.

★JR俱知安駅～俱知安町公民館 約1.5km

徒歩で約20分、車で約5分（駅前通りを直進、俱知安消防署の向側）

From JR Kutchan sta. to Kutchan Public Hall Approx. 1.5km

★JR俱知安駅～俱知安町ヒラフスキー場前 約10km、車で約15分

From JR Kutchan sta. to Grand Hirafu Ski Ground: Appprox. 10km 15 min. by car

宿泊先一覧

9/16(月・祝)

札幌泊

[Stay in Sapporo]

Place and Dates of Accommodations

本部役員(競技大会ディレクター)宿泊先
Accommodation of event director

アパホテル&リゾート札幌／札幌市南区川沿4条2丁目 APA Hotel & Resort Sapporo/ Kawazoe 4-jo, 2-chome, Minami-ku, Sapporo
TEL.011-571-3111 FAX.011-572-3461

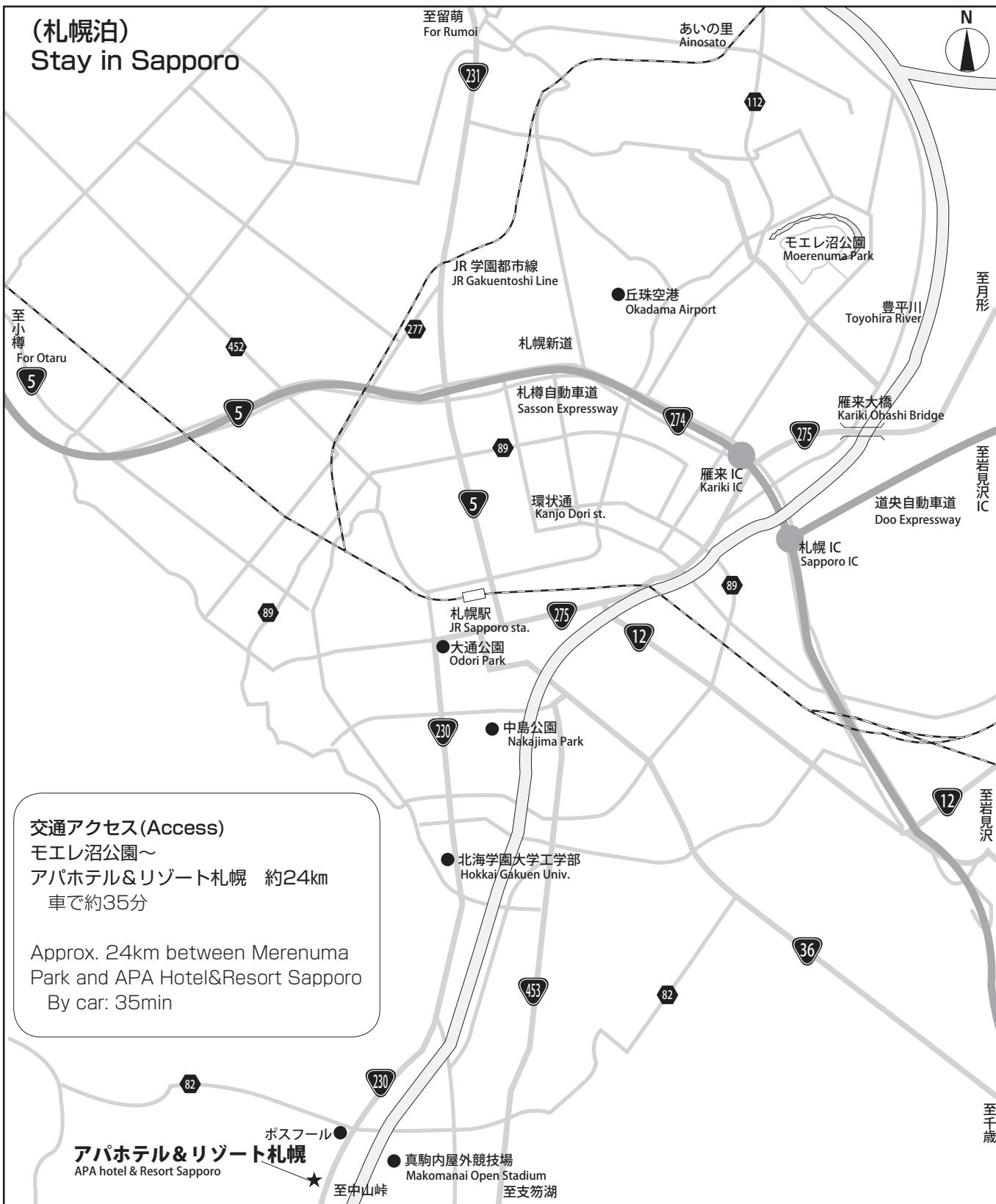
※競技大会ディレクターの宿泊先は本部

■アパホテル&リゾート札幌

札幌市南区川沿4条2丁目 TEL.011-571-3111 FAX.011-572-3461

■APA Hotel & Resort Sapporo

Kawazoe 4-jo, 2-chome, Minami-ku, Sapporo TEL.011-571-3111 FAX.011-572-3461



MEMO

お問い合わせ先

大会ディレクター 山本 隆幸

公益財団法人ツール・ド・北海道協会

〒060-0005 札幌市中央区北5条西6丁目1番地23 第2道通ビル 5階
電話 (011) 222-5922 ファックス (011) 232-4604

Takayuki YAMAMOTO, Event Director

Tour de Hokkaido Association

Daini Dotsu Bldg.5F,North 5,West 6, Chuo-ku, Sapporo, 060-0005, Japan
Tel+81-11-222-5922 Fax+81-11-232-4604



TOUR DE HOKKAIDO

お問い合わせ先／For further information

〒060-0005 札幌市中央区北5条西6丁目1番地23 第2道通ビル 5階
Daini Dotsu Bldg. 5F, North 5, West 6, Chuo-ku, Sapporo, 060-0005, Japan
公益財団法人ツール・ド・北海道協会／Tour de Hokkaido Association
電話(011)222-5922 ファックス(011)232-4604
Tel+81-11-222-5922 Fax+81-11-232-4604
<http://www.tour-de-hokkaido.or.jp>
E-mail tourde-h@spice.ocn.ne.jp
E-mail tourdech@jasmine.ocn.ne.jp(for English)

公益財団法人日本自転車競技連盟／JAPAN CYCLING FEDERATION

電話(03)3582-3713 ファックス(03)5561-0508
Tel+81-3-3582-3713 Fax+81-3-5561-0508
<http://www.jcf.or.jp>
E-mail cycling@japan-sports.or.jp

UNION CYCLISTE INTERNATIONALE (国際自転車競技連合)
TEL+41-24-468-5811 FAX+41-24-468-5812

 NIPPO  ROYCE'  ホクレン  SUBARU



RING!RING!
プロジェクト

この大会は、競輪の補助を
受けて開催します。

<http://ringring-keirin.jp>

